

# rings 15 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
46. Jahrgang, 06. August 2008

MEHR MUSICAL GEHT NICHT!!

Das Star Ensemble der SET MUSICAL COMPANY  
wieder mit neuem Programm auf Tournee

Sonnabend, 23. August 2008



15000 Zuschauer  
in Oldenburg!!!

Erleben Sie die  
**MUSICAL NIGHT**  
2008

Alle Highlights der letzten Tournee mit neuen Höhepunkten.

Sonnabend, 23. August 2008, Einlass 19:00h, Beginn 20:00h

**Strandbad  
Hemmingen**

Strandbad Hemmingen  
Hohe Bunte 10, 30966 Hemmingen  
T (0511) - 21 42 99-20  
info@sommerbuehne-Hemmingen.de

Vorverkaufsstellen: www.Kartenhaus.de, Galeria Kaufhof, Laporte, Theater am Aegi  
Bürgerbüro der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, (0511) 4103-333  
Et cetera, Rathausplatz 2, 30966 Hemmingen, (0511) 2348080  
Strandbad Hemmingen, Hohe Bunte 10, 30966 Hemmingen, (0511) 414117  
Bürgerbüro Arnum, Göttinger Straße, 30966 Hemmingen, OT Arnum, (0511) 4103-444  
Freibad Arnum, Hiddestorfer Straße 14, 30966 Hemmingen OT Arnum, (05101) 3454.

www.Sommerbuehne-Hemmingen.de

120 Jahre Freiwillige Feuerwehr - 35 Jahre Jugendwehr  
10 Jahre Jugendorchester Blechschaden

## ZELTFEST auf der Wiese

### Freitag

18.00 Uhr Kranzniederlegung (Treffen am Gerätehaus)  
19.00 Uhr Kommers im Festzelt  
Anschließend Tanz im Zelt mit Live-Band

### Samstag

15.00 Uhr Kindermachmittag Belustigung für die Kleinsten  
- versch. Jugendorchester aus der Stadt  
- Kaffee und Kuchen

18.00 Uhr Kinderdisco  
20.00 Uhr DISCO für Jung und Junggebliebene

### Sonntag

13.00 Uhr Empfang der Wehren (Zeitplatz)  
14.30 Uhr Ausmarsch (Abmarsch Festzelt)  
18.30 Uhr Katerfrühstück im Zelt  
Essen satt vom warmen Buffet



**29. bis 31. August 2008**  
**Festwiese Hiddestorf**

www.hiddestorf-ohlendorf.de

**ÜBER 30 JAHRE**  
**Auto-Zubehör und Einbau**  
**Kfz-Reparatur**  
**für alle Pkw-Typen**



Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service  
 Karosserie- und Lackarbeiten

**Manfred Adam**  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grothuss  
 30459 Hannover-Ricklingen  
 Ricklinger Stadtweg 3-5  
 (an der Stadtwegzeile)  
 Telefon (05 11) 41 19 19

**Wir haben alles für Ihre Urlaubsreise:**  
 Reifen, Dachträger, Dachboxen, und vieles mehr!

**SPARK Optiker**

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
 30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**    Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53

Reparatur-Schnelldienst	Wärmeschutz-Isoliergläser	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Sonnen- und Splitterschutzfolien	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**joachim stephan**  
 Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
 Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-MEISTER**  
 Hemm.-Westerfeld  
 Gutenbergstraße 17  
 ☎ (05 11) 41 60 17

**Sterbefall?**  
 DANN RUFEN SIE  
**86 26 91**

**MARTIN FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
 Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
 Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
 Behindertengerechter Abschiedsraum

**PILATESKURSE IN HEMMINGEN – ES SIND NOCH PLÄTZE FREI!**

**PHYSIO PILATES**

**RÜCKEN FIT**  
 DONNERSTAGS 9.00 UHR  
 VON DER KRANKENKASSE BEZUSCHUSST

**ORT:** TENNIS CENTER HEMMINGEN · WEETZENER LANDSTRASSE 20  
**KURSLEITUNG:** KIRA KUSCH (PHYSIOTHERAPEUTIN + PILATESTRAINERIN)  
**ANMELDUNG UNTER:** 0511-7253681 ODER 0172-5294094

**Rechtsanwältin Ines-Maria Pfeiffer**

Schwerpunkte:  
 Arbeitsrecht  
 Erbrecht  
 Miet- und Pachtrecht  
 Tierschutzrecht  
 Vertragsrecht  
 Verwaltungsrecht

30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 An der Worth 24  
 Tel. 0 51 01/58 52 18  
 Fax 0 51 01/58 52 17

*Die Kanzlei in Ihrer Nähe – Ihr Recht ist mein Anliegen*

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen/Arnum · Hoher Holzweg 29  
 Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
 Neubauplanungen · Altbausanierung  
 Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
 Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
 Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
 E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte**

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5  
 Fon 05 11 / 41 25 43 · Mobil 0175 / 444 99 63 · Fax 05 11 / 213 72 02

**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten**  
**Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**NEU: SOLARANLAGEN**

**H.-E. FREY**  
 Dachdeckermeisterbetrieb    Inh. Frank Scholz

Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum  
 Fax 0 51 01/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561

**35 Jahre**  
**Telefon 05101/42 06**



**KARLHEINZ HÄGERMANN**  
**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

**Sanitäre Anlagen**    30457 Hannover-Wettb.  
**Gasheizungen**    In der Rehre 17  
**Solar- und Brennwerttechnik**    Telefon (05 11) 42 65 61  
**Reparaturen und Neuanlagen**    Telefax (05 11) 23 37 40

NOTRUFEN



**POLIZEI Hemmingen Arnum**  
Tel.: 05101/852707  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:  
Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 05109/517-0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst/  
Krankentransport**  
Tel.: 01 80/5 52 29 99

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**  
Tel.: 05109/19222

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11/31 10 31

**Sozialstation Hemmingen**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11/41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11/41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800/0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Technischer Notdienst**  
Tel.: 05 11/41 03 - 124 oder  
Tel.: 01 62/2 02 69 17

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**06.08. Kopernikus-Apotheke**  
Linden, Falkenstr. 7,  
n. Schwarzer Bär

**07.08. Rats-Apotheke**  
Arnum, Gartenstr. 6, an der B3

**08.08. Weiler Vital-Apotheke im real**  
Alfred Benz Straße 1, Hemmingen

**09.08. Falken-Apotheke**  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D

**10.08. Apotheke a. Döhrener Turm**  
Waldhausen, Waldhausenstr. 2 A  
n. Döhrener Turm

**11.08. Fiedeler-Apotheke**  
Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr.,  
Südschnellweg

**12.08. Apotheke im real,-**  
Opelstraße 3 – 5  
(Altwarmbüchen, Gewerbegebiet)

**13.08. Tresckow-Apotheke**  
Tresckowstr. 187, Wettbergen

**14.08. Apotheke-am Sallplatz**  
Südstadt, Jordanstraße 1

**15.08. Leinau-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.

**16.08. Johannes-Apotheke**  
Wettbergen, An der Kirche 1

**17.08. Landwehr-Apotheke**  
Arnum, Göttinger Str. 69,  
nahe Kreuzung Wilkenburger Str.

**18.08. Calenberger-Apotheke**  
Ronnenberger Str. 18,  
Ärztzentrum Empelde

**19.08. Phönix-Apotheke**  
Wettbergen, Karlstr. 7,  
Bushaltestelle Linie 129 u. N 29

**20.08. Alpha-Apotheke**  
Mühlenbergzentrum 3 D

**21.08. Lotus-Apotheke**  
Südstadt, Geibelstr. 31,  
am Stephansplatz

**22.08. Kreuz-Apotheke**  
Wüfel, Hildesheimer Str. 360,  
n. Wüfeler Biergarten

**23.08. Galenus-Apotheke**  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,  
Einkz. Ecke Sauerwinkel

**24.08. Salinen-Apotheke**  
Badenstedter Str. 211,  
n. Haltestelle Denkmal

**25.08. Iris-Apotheke**  
Laatzten, Hildesheimer Str. 38

**26.08. Königsworther-Apotheke**  
Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.

**27.08. Sundern-Apotheke**  
Hemmingen-Westerfeld,  
Sundernstr. 4, neben der Post

**28.08. Wilhelm-Apotheke**  
Marienstr. 70, Ecke Sallstr.

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben

☞ **20. August 2008** (Anz.-/Redaktionsschluss: 13.08.)  
☞ **03. September 2008** (Anz.-/Redaktionsschluss: 27.08.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
SONSTIGES	04
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	08-09
FAMILIENANZEIGEN	10
VERANSTALTUNGSKALENDER	12-13
BAUHOF	14
ARNUM	16
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	19
HARKENBLECK	21
HIDDESTORF/OHLENDORF	21
VERSCHIEDENES	21
WILKENBURG	22
IMMOBILIENMARKT	23
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	23
HEILPRAKTIKER	23
STELLENMARKT • UNTERRICHT	23
ANKAUF/VERKAUF	23

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Hanje  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Amtliches

### Stadt Hemmingen stellt vier Auszubildende ein

#### Vakante Stelle in der Sozialarbeit wird besetzt

Die Stadt Hemmingen stellt zum 1. August 2008 insgesamt vier neue Auszubildende aus der Region Hannover ein:

Christian Schlamelcher und Frau Melanie Heuer werden zu Verwaltungsfachangestellten ausgebildet.

Frau Meike Peters erlernt den Beruf der Veranstaltungskauffrau. Diese Berufsausbildung wird erstmals von der Stadt Hemmingen angeboten.

Herr Steffen Sonnenberg, 18 Jahre, wird zum Gärtner, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau- ausgebildet.

Weiterhin tritt im Bereich des Sozialen Dienstes Herr Dr. Mehmet-Mihri Özdoğan als Nachfolger von Frau Sandvoß seinen Dienst an. Neben den regulären Aufgaben als Sozialarbeiter mit Schwerpunkt Migrationsarbeit ist er auch interner Ansprechpartner für Fragen der Kindeswohlgefährdung nach § 8a SGB VIII.

Nach dem Studium der Sozialpsychologie und Soziologie (Magister) an der Universität Hannover, promovierte er 2006. Schwerpunkte seiner bisherigen Tätigkeiten waren die Arbeit mit Migranten und Suchtkranken sowie Langzeitarbeitslosen.

### Stadt Hemmingen gibt Radwegeplan heraus

#### Wegeverbindungen im Grünen

Die Stadt Hemmingen hat in Zusammenarbeit mit mediaprint Graphisches Institut Eckmann erstmals einen Radwegeplan aufgelegt. Dieser Plan zeigt neben den Routen der Region, des Landwirtschaftspfades und des Grünen Ringes auch Wegeverbindungen, die in Radwanderkarten nicht aufgenommen werden, aber gut mit dem Fahrrad zu fahren sind. Viele dieser Verbindungen stellen eine echte Alternative zum Radweg an Straßen dar. „Es war uns wichtig Verbindungen aufzuzeigen, die durch die Natur führen und für Familien besonders attraktiv sind“, so Bürgermeister Schacht-Gaida.

Eine weitere Lücke im Radwegenetz wird im nächsten Jahr geschlossen, wenn der Weg vom Hohen Holzweg zum Feldweg hinter real eröffnet wird.

Der Radwegeplan ist ab sofort kostenlos im Rathaus und im Bürgerbüro Arnum erhältlich.

## Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

### Der Landwirtschaftspfad – eine Hemminger Besonderheit ...

... ist in die Jahre gekommen und bedarf einer Auffrischung. Diese Auffassung teilen Stadtverwaltung und Rat seit der letzten Umweltausschusssitzung am 23. Juni 2008. In dieser Sitzung haben Studierende der Leibniz-Universität in erfrischender Offenheit über die von ihnen erarbeitete Bewertung des Landwirtschaftspfades berichtet. Sie geizten auch nicht mit Vorschlägen und Ideen zur Steigerung der Attraktivität von Pfad und – inzwischen vergriffener – Broschüre.

Damit es nicht nur ein Projekt für die Schublade wird, sondern breite Akzeptanz findet, werden die ehemalige Agenda21-Arbeitsgruppe, die den Landwirtschaftspfad vor nunmehr 10 Jahren ins Leben rief, sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger eingeladen zu einem zweiten

#### Arbeitstreffen am Montag, den 18. August ab 19.00 Uhr im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses Hemmingen.

Wenn Sie Interesse haben, an der Weiterentwicklung dieses Rundweges mitzuwirken, kommen Sie zu der o.g. Veranstaltung. Sie können auch gern vorher mit Frau Wehmeyer (Abt. Umweltschutz und Freiraumplanung) Kontakt aufnehmen. Sie ist donnerstags und freitags unter der Telefon-Nr. (05 11) 4103-263 zu erreichen.

### Aus dem Niedersächsischen Städtetag: Verbot von Glühlampen für 2009 erwartet

Nachdem zuletzt bereits Neuseeland ein Verkaufsverbot angekündigt hatte, will die Europäische Union nachziehen und den Vertrieb herkömmlicher Glühlampen ab 2009 schrittweise verbieten. In Australien wurde die Verwendung der Glühlampe zur Lichterzeugung schon vor rund einem Jahr untersagt. Das Aus für die Glühlampe soll nun auch in Europa zu Klimaschutz und Energiesparsamkeit beitragen. Ein Plan der Europäischen Kommission sieht vor, die klassische Glühlampe flächendeckend zu verdrängen. Indem künftig ausschließlich moderne Energiesparlampen verfügbar gemacht werden, soll in europäischen Haushalten tonnenweise CO<sub>2</sub> gespart werden.

Klassische Glühlampen nutzen nur etwa fünf Prozent der verbrauchten Energie zur Lichterzeugung, während der Rest als Wärme verloren geht. Mit dieser Energieverschwendung soll ab dem Frühjahr 2009 Schluss sein.

Als Teil des Klimaschutzpakets der EU soll das Glühlampenverbot dazu beitragen, die europäische Energieeffizienz bis 2020 um 20 Prozent zu steigern. Allein in Deutschland wird mit einer Kohlendioxid-Reduktion von 4,5 Mill. Tonnen gerechnet (Europa: 23 Mill. Tonnen).

### Projekt „Lloydbrunnensiedlung“ in Devese

In der „Rings um Uns“ Nr. 14 wurde bereits einleitend über die neu geplante „Lloydbrunnensiedlung“ in Devese berichtet.

Mit der folgenden Beitragsreihe in der „Rings um uns“ möchten wir Sie in den nächsten Wochen nicht nur informieren, sondern auch neugierig machen.

Devese weist als Wohnstandort viele Vorteile auf. Auf der einen Seite hat der Kernbereich Deveses mit ca. 750 Einwohnern noch sehr dörfliche Strukturen und liegt in landschaftlich reizvoller Lage – insbesondere im Westen und Süden Deveses befinden sich mit dem Deveser Holz und dem Bürgerholz Waldgebiete mit sehr hohen Naherholungsqualitäten. Auf der anderen Seite grenzt Devese unmittelbar an Hannover mit seinen Angeboten an Versorgungseinrichtungen, Kultur, Bildung und sonstigen Arten von Vergnügungen. Gute Wegebeziehungen nach Hannover und eine ÖPNV-Anbindung sind gegeben.

Als Infrastruktureinrichtungen gibt es im Kernbereich Deveses einen Bäcker, Gastronomie und einen Kindergarten; sehr gute Einkaufsmöglichkeiten sind im Gewerbegebiet Deveses gegeben. Eine Grundschule und eine weiterführende Schule befinden sich in Hemmingen-Westerfeld.

Das Baugebiet ist am südwestlichen Ortsrand von Devese gelegen und soll durch einen sehr hohen Grünanteil harmonisch in die Landschaft integriert werden sowie eine hohe Wohn- und Freiflächenqualität bieten.



Wenn Sie neugierig geworden sind, lesen Sie in der nächsten „Rings um Uns“ näheres über das geplante Konzept der Lloydbrunnensiedlung oder erkundigen Sie sich bei der Stadt Hemmingen, Frau Anders, Telefon (05 11) 4103-269.

## Die Abteilung Liegenschaften informiert

Im Ortsteil Harkenbleck sind Grabelandparzellen zu günstigen Konditionen zu vergeben.

Interessierte Bürger können sich gern mit Frau Kahnt unter der Rufnummer (05 11) 4103-165 in Verbindung setzen.

## Sonstiges



### BsH-Projekt – Nachbarn helfen Nachbarn

Am Montag, dem 11. August 2008, um 17.00 Uhr, trifft sich der Arbeitskreis in der DRK Sozialstation Hemmingen, Berliner Str. 16.

Karin Quentin, Vorstand

## „Marktplatz der Berufe“ für die Sekundarstufe II

Im Rahmen ihres Mentorenprojekts veranstaltet die Bürgerstiftung Hemmingen am **Donnerstag, dem 18. September 2008**, vormittags einen „Marktplatz der Berufe“ für die Gymnasiasten der KGS Hemmingen. Hierzu sollen Vertreter möglichst vieler Berufe in die Schule kommen, um dort in bis zu vier Kleingruppengesprächen von jeweils 30 Minuten über verschiedene Berufsfelder, Studiengänge und Ausbildungswege zu informieren und Fragen zu den beruflichen Möglichkeiten sowie den Anforderungen und Voraussetzungen zu beantworten. Neben der Studienberatung von Hochschulen, der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit und Vertretern des Öffentlichen Dienstes (Verwaltung, Polizei und Bundeswehr) möchte die Stiftung eine Reihe von Personalchefs, Geschäftsführer, Ausbildungsleiter oder selbständige Unternehmer aus Hemmingen und Umgebung einladen, ihre Berufsfelder vorzustellen.

Interessenten nehmen für weitere Information und Details bitte Kontakt mit dem Projektkoordinator der Bürgerstiftung

Dipl.-Ing. Gerhard Bubel Telefon: (05 11) 7 68 24 01,  
E-Mail: gerhard.bubel@buergerstiftung-hemmingen.de auf.



**PARTNERSCHAFTSKOMITEE  
HEMMINGEN**

### Das Partnerschaftskomitee Hemmingen berichtet: Reisen zu den Partnern in Yvetot und Murowana-Goslina

In diesem Sommer standen zwei Begegnungen mit den Freunden in unserer französischen und in unserer polnischen Partnerstadt auf dem Programm. Beide Reisen liegen nun hinter uns, aber ihre unauslöschlichen Erinnerungen bleiben.

Vom 9. bis 15. Juli waren 18 Hemminger in **Yvetot**, auf Einladung der Stadt und der dortigen Partnerschaftskomitees. Es gab mehrere Gründe, uns zu diesem Termin einzuladen: Zum einen feierte Yvetot das 10-jährige Bestehen seiner Partnerschaft mit der tschechischen Stadt Kiov. Darüber hinaus wurde auch der Partnerschaft mit Hemmingen gedacht, die im vorigen Jahr ihr 40-jähriges Jubiläum hatte. Daher waren auch die Freunde aus dem Clydesdale District eingeladen. Es gab für uns also auch ein fröhliches Wiedersehen mit unseren schottischen Partnern. Mehr noch: auch unsere polnische Partnerstadt Yvetot war vertreten durch eine dreiköpfige Delegation, an der Spitze der Bürgermeister Tomasz Lecki.

Mit einer ausgelassenen Feier wurde die Bedeutung internationaler Verständigung und Freundschaft eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Das weitere Programm sah Besuche des Gartens von Giverny, wo Claude Monet seine berühmten Seerosenbilder malte, in Rouen, im Tal der Durente, in Honfleur und als Glanzlicht die Teilnahme an der „Armada“ vor, der Großsegler-Parade auf der Seine. Bei herrlichstem Wetter zogen diese prächtigen Schiffe aus aller Welt den Fluss hinab, während an dessen Ufern ein wahres Volksfest mit Picknick, Musik und Animation für Kinder stattfand.

Am Abend dieses ereignisreichen Tages – es war der 14. Juli, also der französische Nationalfeiertag – fand eine Feier mit Kranzniederlegungen vor dem Rathaus statt. An dieser Zeremonie waren auch die Vertreter der Partnerstädte beteiligt. Ein Musikprogramm der Stadtmusiker von Yvetot rundete die Veranstaltung würdig ab. Der Tag endete mit einem halbstündigen prächtigen Feuerwerk.

Am folgenden Morgen traten dann die meisten Gäste ihre Heimreise an, bis auf diejenigen, die die Fahrt in die Normandie zum Anlass für einen anschließenden Urlaubsaufenthalt in Frankreich genommen hatten.

Zu den „Au revoirs“ kamen auch viele „A bientots“, da man ja fest vohat, sich im kommenden Jahr in Schottland wieder zu treffen – zur Feier der 25-jährigen Partnerschaft Hemmingen – Clydesdale.

Nur zwei Tage nach der Rückkehr der Yvetot-Reisenden brach eine ganz andere Gruppe von Hemmingern zu einem Besuch in Murowana-Goslina auf.

Unsere polnischen Freunde hatten zum Besuch ihres traditionellen Jakobsfestes vom 17. bis 21. Juli eingeladen. Ihre Einladung ging diesmal besonders an den Musikzug der FFW Arnum, da das Fest mit einer Begegnung internationaler Musikgruppen und -kapellen verbunden werden sollte. So machten sich eine große Zahl junger und erwachsener Musiker mit ihren Begleitern auf den Weg. Hinzu kamen vier weitere Mitreisende, die einer Einladung des PAKO Hemmingen gefolgt waren.

Wieder hatten unsere Partner in Murowana eine exzellentes Programm vorbereitet. Es gab viele Anlässe zu fröhlichen Begegnungen, interessante Besichtigungen und Möglichkeiten, sich persönlich kennen zu lernen. Die verschieden Auftritte der Arnumer „Blue Fire Music“ wurden mit begeistertem Beifall bedacht, ebenso wie die der Musiker und Tänzer

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**METALL** BAU  
**KRÖSCHE**



30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 37  
Tel. (0 51 01) 99 05 95  
oder 01 63- 5 10 57 25  
Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

*Zauberblume*

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



**Öffnungszeiten:**

Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

**KARL-H. MÜNDEL** GmbH  
Schlossermeister und Schweissfachmann



- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4  
Telefon (0511) 42 31 33 · Fax (0511) 41 11 88

**MIT UNS GEWINNT MANN / FRAU...**



Wir sorgen dafür,  
dass Sie die schönste Tapete, die  
interessanteste Farbkombination und  
den modernsten Bodenbelag bekommen!

**MALERMEISTER** MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
**INGO BLEEKER** FON 05101-3168

**Bleeker**  
MALERMEISTER

## MEERHEIMB & LANDEFELD

Rechtsanwälte

**(0 5101) 58 97 58**

RA Frank Krause-Dommnich-Meerheimb  
RA Holger Landefeld

Gewerbegebiet Arnum:  
Hans-Theismann-Weg 2  
30966 Hemmingen

Termine nach Vereinbarung

- Rechtsschutz und Versicherungsrecht
- Privates Baurecht
- Kauf- und Reisevertragsrecht
- Miet- und Immobilienrecht
- Verkehrsunfallrecht
- Arbeitsrecht

## Ein Kabel – alles drin.

Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck – analog und digital – immer in bester Qualität.

**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)

Tel. (05 11) 86 68 69-30  
Fax (05 11) 86 68 69-99



WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

## INGO HOLTZ

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
HAUSMEISTERDIENSTE · KLEINTRANSPORTE

HAUPTSTR. 34 · 30966 HEMMINGEN · INGO.HOLTZ@ARCOR.DE  
TELEFON / FAX (0 51 01) 58 92 69 · MOBIL (0162) 102 71 67

GARTENARBEITEN · OBJEKTBETREUUNG · KLEINTRANSPORTE  
PERSONENBETREUUNG IN PRIVATEN HAUSHALTEN



Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 051 01/925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 051 01/925 101

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

## MOMM

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
Planung · Ausführung · Wartung

**0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen/OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 0 51 01/28 15  
Mobil: 0172/515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

aus Südpolen, der Ukraine und einer mitreißenden Romagruppe. Besonders schön war es, zu sehen, wie sich die Jugendlichen aus den verschiedenen Ländern zusammenfanden und bis in die Nächte miteinander musizierten und tanzten.

Der Abschied danach war entsprechend „tränenreich“, aber vielleicht gibt es ja ein Wiedersehen im kommenden Jahr?

Dietmar Berndt



## Bürgersolaranlage Hemmingen

Endlich ist es soweit, die Errichtung einer ersten Bürgersolaranlage in Hemmingen ist beschlossen. Sie soll noch in diesem Jahr als Pilotanlage auf dem Dach des Kindergartens Devese installiert werden. Dazu hat sich im Rathaus Hemmingen eine Gesellschaft Bürgerlichen Rechts (GbR) gegründet, die eine Photovoltaik-Anlage errichten und für 30 Jahren betreiben wird. Zu den Gründern gehören engagierte Bürger, Firmen und die Hemminger Grünen. Für weitere Mitbetreiber und Investoren ist die GbR derzeit noch offen. Die Stadt Hemmingen stellt das Dach kostenlos zur Verfügung auch die Hannoversche Volksbank unterstützt das innovative Projekt.

Voraussichtlich wird die Anlage in der ersten Ausbaustufe eine Leistung von 6 Kwp haben. Um einen nennenswerten Beitrag zum Klimaschutz zu leisten, ist dies natürlich noch viel zu wenig.

Unterstützen Sie uns und melden Sie sich bei der 1. BürgerSolaranlage Hemmingen GbR, Herr Hippke, Telefon (05 11) 45 80-0, Fax -29 oder per E-Mail: Solar@Hippke.de.



Fotomontage des Kindergartens Devese

## Bürgerverein Hemmingen e.V.

lädt ein zu einem Besuch am Freitag, dem 29. August 2008 im Lehr- und Forschungsgut (LuFG) der Tierärztlichen Hochschule Hannover in Sarstedt-Ruthe.

Um 12.00 Uhr ist Abfahrt mit dem Fahrrad nach Ruthe (über Koldingen) ab Hemmingen-Rathausplatz oder nach Bedarf mit Pkw-Fahrgemeinschaften.

Um 14.00 Uhr beginnt die Führung, wo wir einen Einblick in verschiedene Formen moderner landwirtschaftlicher Nutztierhaltung bekommen werden. Es geht um die Fragen des Tierschutzes, um Umwelteffekte (Emissionen) und um Einflüsse auf die Qualität der von Nutztieren gewonnenen Lebensmittel (Milch, Fleisch, Eier). Zum Tierbestand gehören Milchkühe, Zuchtsauen, Legehennen und Mastgeflügel.

Im Anschluss an die 2½-stündige Führung gibt es die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Kuchen für die Rückfahrt zu stärken.

Kosten für Führung: Mitglieder 4,- Euro, Gäste 5,- Euro

Weitere Informationen und Anmeldung bei:  
Ingeborg Jüchter, Telefon (05 11) 42 25 82



**CARL-FRIEDRICH-GAUSS-SCHULE**  
Kooperative Gesamtschule KGS  
Hemmingen

### 10 Jahre Sporttutorium an der KGS Hemmingen

Am 3. September 1998 wurde an der KGS Hemmingen zur Förderung des Spitzensportes das Sporttutorium eingerichtet. In den vergangenen Jahren haben die Verantwortlichen intensiv daran gearbeitet, die Anforderungen des Leistungssportes mit den Erfordernissen einer guten schulischen Ausbildung zu vereinbaren.

Sicherlich ist nicht alles gelungen, aber die Erfolge der Schülerinnen und Schüler während und direkt nach ihrer Schullaufbahn bei Welt-, Europa- und Deutschen Meisterschaften zeigen, dass der Weg richtig ist.

Das 10-jährige Jubiläum wird am Mittwoch, 3. September 2008, um 19.00 Uhr im Forum der Schule gefeiert.

Zu der Festveranstaltung (Dauer ca. 90 Minuten) werden einige ehemalige Sporttutanden erwartet. Das Programm wird vom Gauß-Orchester begleitet. Weiterhin sind Ausschnitte aus dem Programm der Zirkus-AG und der Cheerleading-AG zu sehen. Während der Veranstaltung werden zwei Fußbälle mit den original Unterschriften von Prominenten versteigert.

Die Schule freut sich auf zahlreiche interessierte Zuschauerinnen und Zuschauer.

### Carl-Friedrich-Gauß-Schule ist jetzt „Eliteschule des Fußballs“

Große Freude an der KGS Hemmingen. Sie darf sich wie fünf weitere Schulen in Berlin, Bremen, Hoffenheim, Nürnberg und München ab sofort „Eliteschule des Fußballs“ nennen. Dies beschloss der Deutsche Fußball-Bund (DFB) am 7. Juli 2008 nach Prüfung der jeweiligen Verbundsysteme von Leistungsfußball und Schule. Damit gibt es bundesweit mittlerweile 20 „Eliteschulen des Fußballs“.

„Eliteschule des Fußballs“ ist ein Zertifikat für ein gut funktionierendes Netzwerk von Schule, Leistungszentrum und Verband, das garantiert, dass alle Spitzentalente auf umfassende Hilfe- und Serviceleistungen mit dem Ziel einer parallelen sportlichen und schulischen Karriereförderung zurückgreifen können. In Hemmingen wird dieses Verbundsystem vom Niedersächsischen Fußballverband, Hannover 96 und der Carl-Friedrich-Gauß-Schule gebildet.

„Eine große Anzahl der Spitzentalente im Fußball lebt heute in einem Spannungsfeld, das durch hohe schulische Anforderungen, häufiges Training und länger andauernde Lehrgänge der Wettkampfreisen geprägt ist. Durch die Anerkennung der Verbundsysteme als Eliteschule des Fußballs würdigen wir zum einen die Leistung, ein Umfeld aufgebaut zu haben, in dem Talente intensiv trainieren können und gleichzeitig schulisch begleitet und gefördert werden. Zum anderen soll die Anerkennung als Eliteschule aber auch ein Ansporn sein, dieses Verbundsystem von Schule, Verein und Verband ständig zu optimieren“, so DFB-Generalsekretär Wolfgang Niersbach in seinem Schreiben an die neuen Eliteschulen des Fußballs.

Am 23. Juli 2008 fand in der Geschäftsstelle von Hannover 96 die konstituierende Sitzung des Regionalteams für die Eliteschule des Fußballs in Hemmingen statt.

#### Mitglieder im neuen Regionalteam sind:

Frau Westermann-Krieg	(Nieders. Kultusministerium)
Herr Hoyer	(Landesschulbehörde)
Herr Kresic, Herr Müller	(Nieders. Fußballverband)
Herr Rehhagel, Herr Herold	(Hannover 96)
Herr Pohl, Herr Hofmann	(KGS Hemmingen)
Herr Schacht-Gaida	(Bürgermeister der Stadt Hemmingen)

Im Laufe der Sitzung wurde Joachim Hofmann, Sporttutor an der KGS Hemmingen, zum Leiter des Regionalteams bestimmt. Hartmut Herold (U-19-Trainer von Hannover 96) wird das zusätzliche Frühtraining leiten.

Voraussichtlich wird am Donnerstag, dem 2. Oktober 2008, um 14.30 Uhr, die offizielle Übergabe der Zertifizierungsplakette an die Schule stattfinden.

Die nds. Kultusministerin Frau Heister-Neumann wird mit Vertretern des DFB, des NFV und von Hannover 96 die Eliteschule des Fußballs in Hemmingen offiziell eröffnen.

Das Frühtraining wird aber bereits im September beginnen.

## Steuerberaterin Anne Nickel

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum  
Beethovenstraße 21  
Telefon 0 51 01 / 58 55 31  
Telefax 0 51 01 / 58 55 32

Pflege und Hilfe dort, wo  
Sie zu Hause sind.

Vertragspartner aller  
Krankenkassen

PFLEGE  
PATTENSEN

DIENST  
HEMMINGEN

Göttinger Str. 73

30982 Pattensen

## 5 jähriges Jubiläum

wollen wir am **9. August 2008**  
feiern und laden Sie herzlichst dazu ein.

**11.00 – 17.00 Uhr**

vor und in unseren Büroräumen in der  
**Göttinger Str. 73, Pattensen** (neben NETTO)

Freuen Sie sich auf ein Würstchen vom Grill, auf  
ein Glas Sekt oder auf ein Kaffee-&-Kuchen-Gedeck.

### Informationen und Beratung bieten wir und unsere Partner:

Krankengymnastik	Marien	ASB
Ingrid Ulrich	Apotheke	Hausnotruf

... und unsere Mobilitätsgarantie Adamschak-KFZ-Technik

### Das 5 jährige Jubiläum wollen wir als Anlass nehmen, unseren Namen zu verändern:

... um unsere Zugehörigkeit zu demonstrieren  
... um für Sie mehr Transparents zu schaffen  
... wer ist für mich der richtige Ansprechpartner?

aus PFLEGEDIENST BÜLOW & SCHMIDT wird ...

**PFLEGEDIENST**  
PATTENSEN & HEMMINGEN

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- 24h-Intensivpflege / Nachtwache
- Haus- / Kinder- und Familienbetreuung



(051 01) **46 64**

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Telefon (0511) 9525217. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 429312, Fax 234 79 22, E-Mail: siegmund.kricheldorf@evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Monika von Loeper (stv. Vorsitzende), Im Hammfeld 1, Telefon 41 26 81

**Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11.

**Gemeindebüro:** Dagmar Musehold, Kirchdamm 4, Telefon 42 52 78, Fax 234 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., **Sprechzeiten:** Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 – 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nummer 015 000 151 · BLZ 250 501 80  
**Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (0177) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 412724. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 234 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail: KTS.Devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 10. August

11.00 Uhr St.-Vitus-Wilkenburg, SOMMERKIRCHE,  
„Nähme ich Flügel der Morgenröte“, Psalm 139,  
Pastorin Charbonnier, anschließend gibt es Eintopf

##### Sonntag, 17. August

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Taufen, Pastor Kricheldorf

##### Samstag, 23. August

09.00 Uhr und um  
10.00 Uhr Trinitatiskirche, ökumenischer Einschulungsgottesdienst,  
Frau Feld und Pastor Kricheldorf

##### Sonntag, 24. August

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Römer

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 17. August, 10.00 Uhr,  
Taufgottesdienst in der Kapelle Hemmingen: 21. September, 11.30 Uhr**

#### Gottesdienst in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 12. August 2008, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Pastorin Beckedorf

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 21. August, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Frau Volkmann  
Donnerstag, 28. August, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Frau Lechner

#### Kindergottesdienste:

jeden Freitag, während der Schulzeit, um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche  
– Sommerferien –

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr  
(Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon: 1 24 40 60)

**Kinderkreis:** jeden Freitag, während der Schulzeit, um 15.30 Uhr  
(Heidrun Schwarze, Telefon: 1 24 40 60)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel.: 42 64 71)  
– Sommerferien –

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindesaal (H.-S. Moltzen, Tel.: 0177 – 7 62 20 22)  
– Sommerferien –

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Telefon 42 22 37)  
– Sommerferien –

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Telefon: 051 01 - 50 62)

**Seniorenachmittag:** Jeden Mittwoch, 15.30 Uhr, Gemeindesaal  
(Liselotte Althoff, Telefon 42 28 77) – Sommerferien –

**Junger Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Telefon 124 40 60 – Sommerferien –

**Bibelabend:** (einmal monatlich) donnerstags, 19.30 Uhr im Turmzimmer  
(Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12)

**Besuchsdienstkreis:** (Frauenkreisraum) am letzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr  
Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW  
unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte,  
melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE

##### Musikalische Sommersoïrée

Das 2. **Konzert** findet statt am: **17. August, um 18.00 Uhr, in der Kapelle Hemmingen**.  
Das Duo Chapeau Klez aus Hannover spielt für zwei Violinen arrangierte jüdische Klez-  
mermusik sowie klassische Werke für zwei Violinen.

**Einladung zum ökumenischen Einschulungsgottesdienst**  
am **23. August 2008, um 9.00 bzw. 10.00 Uhr, in der Trinitatiskirche**. Wir laden alle Schul-  
anfänger, ihre Eltern und alle die sie an diesem Tag begleiten, herzlich ein.

#### Café im Küstergarten

Die Pforten zu unserem schönen Kirchgarten sind geöffnet, die ersten Café-Treffs sind  
auch gut gelungen. Der junge Müttertreff lädt am **24. August, von 15.00 bis 17.00 Uhr**  
zu selbstgebackenem Kuchen und Kaffee ein. Sie können sich mit Verwandten und  
Freunden einen netten Nachmittag gestalten. Sollte das Wetter nicht mitspielen, finden  
die Veranstaltungen in den Gemeinderäumen statt.

#### Einladung zur Gemeindeversammlung

**Sonntag, den 31. August 2008**, im Anschluss an den Gottesdienst laden wir herzlich zur  
Gemeindeversammlung im Gemeindesaal der Trinitatiskirche ein.

#### Neue Zeiten für die Gottesdienste in der Kapelle Devese

Nachdem aus der Gemeinde der Wunsch geäußert wurde, die Gottesdienste in Devese  
nicht mehr um 18.00 Uhr, sondern bereits um 17.00 Uhr zu feiern, damit man sich danach  
am Abend noch etwas vornehmen kann, hat der Kapellenvorstand nunmehr beschlos-  
sen, so zu verfahren. Vom September an werden wir also bereits um 17.00 Uhr unsere  
Gottesdienste beginnen. Achten Sie bitte auf die Gottesdienstzeiten auf der jeweils letzten  
Seite unseres Trinitatis-Grußes!

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (051 01) 34 14, Fax (051 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14,  
Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr,  
donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:**  
Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de  
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr,  
Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Hartebrodt-Schwier, Telefon (05101) 49 84.  
Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr,  
Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Organist:** vakant **Chorleiterin:** Susanne Klees, Tel.  
(0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (051 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:**  
Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über  
Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** sonntags nach dem  
Gottesdienst, Montag 16.00 – 18.00 Uhr, Dienstag 16.00 – 18.00 Uhr, Mittwoch 16.00 –  
17.00 Uhr, Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Racker, Telefon (05101) 2317,  
Bankverbindung des Fördervereins:  
Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 10. August

11.00 Uhr SOMMERKIRCHE in Wilkenburg (Pastorin Charbonnier)  
Kein Gottesdienst in Arnum!

##### Sonntag, 17. August

10.00 Uhr Gottesdienst (Superintendent i. R. Dr. Wittram)

##### Sonntag, 24. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Krech)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 – 11.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:**

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme: Dr. B. Friedrichs, Tel.: (0 51 01) 85 23 23

**Baumgruppen:** dienstags 15.15 – 16.45 Uhr, mittwochs 15.00 – 16.30 Uhr

„Die Brücke“: 1. Donnerstag im Monat, von 17.00 – 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags u. mittwochs: 17.00 – 18.00 Uhr und 18.15 – 19.15 Uhr

**Jugendgruppe Geckos:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 – 20.00 Uhr,

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 – 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche  
Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 11. August

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr, nächster Termin: 20. August

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags von 14.30 – 16.00 Uhr

in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.  
Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Montag oder 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Gitarrenkurse bei Frau Sonja Moisch-Oertel:**  
für Fortgeschrittenen: donnerstags 19.30 – 20.30 Uhr

## HINWEISE

Die Ausgabezeiten der **LaatzenerTafel für Hemmingen** im Gemeindehaus sind:  
mittwochs, 12.00 bis 14.15 Uhr.  
Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (05101) 39 59.

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf /Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf • Schulstraße 10 • Telefon (05101) 1 33 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62 • E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (05101)851061, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Barbara Stelljes **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 10. August

11.00 Uhr SOMMERKIRCHE in Wilkenburg, Pastorin Charbonnier

### Sonntag, 17. August

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Oelze

### Sonntag, 24. August

11.00 Uhr Familiengottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden/-innen 4 und 7  
Pastorin Steingraber-Broder

## VERANSTALTUNGEN

Die Bücherei ist während der Sommerferien geschlossen!

Donnerstag 09.30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindezentrum  
(Kontakt: Nicole Kokot, Telefon 0 51 01 - 85 56 58)

## HINWEISE

Der für den 18. September 2008 vorgesehene **Gemeindeausflug** in den Harz muss leider aus Krankheitsgründen ausfallen!

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18 • 30966 Hemmingen/Wilkenburg • Telefon (0511) 42 51 10 Fax (0511) 42 51 21 • E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de **Pfarramt:** Pastorin Annette Charbonnier, Telefon (0511) 41 087 79, Fax (0511) 42 51 21, E-Mail: annette.charbonnier@evlka.de **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Annette Charbonnier (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0511) 41 39 30 **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (0511) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse: www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 10. August

11.00 Uhr Regionale SOMMERKIRCHE in der St.-Vitus-Kirche Wilkenburg,  
Pastorin Charbonnier

### Sonntag, 17. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufen in der Kapelle Harkenbleck, Pastor Knackstedt

### Sonntag, 24. August

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (mit Kindergottesdienst),  
Prädikantin Wille und Pastorin Charbonnier

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, Herz-Mariä, Arnum, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. **Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (0511) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53 - 50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus. **Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr, **St. Johannes Bosco:** Dienstag 15.00 – 18.00 Uhr, **St. Maria:** Dienstag, Donnerstag und Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet

donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 10.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen:

samstags 17.00 Uhr Vorabendmesse  
dienstags 15.00 Uhr (2., 3., 4., 5. Di., im Monat,  
anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das  
„Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 10.30 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

freitags u. sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe  
montags – donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

montags 20.00 Uhr Kirchenchor  
dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat); 20.00 Uhr Gospelchorprobe  
mittwochs 18.00 Uhr Jungpfadfinder; 19.30 Uhr Bibelkreis (1. Mi. im Monat)  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat); 20.00 Uhr Rovernrunde  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat); 16.30 Uhr Wölflinge;  
19.00 Uhr Pfadfinder; 19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.);  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (2. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)  
donnerstags 19.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Do. im Monat)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat)  
19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe  
19.00 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitdienst (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Messdiener  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff; 11.30 Uhr Spieltreff

## UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 7. bis 20. August 2008

### Donnerstag, 7. August

08.45 Uhr Rosenkranz  
09.00 Uhr Frauenmesse in St. Maria Samstag

### Samstag, 9. August

16.00 Uhr Trauung in St. Maria

### Sonntag, 10. August

15.00 Uhr Taufgottesdienst in St. Johannes Bosco, Hemmingen

### Montag, 11. August

18.00 Uhr Anbetung in St. Maria, Pattensen

### Dienstag, 12. August

09.30 Uhr trifft sich der Pfarrkreis von St. Johannes Bosco zur Besichtigung des NDRs  
in Hannover vor dem Funkhaus  
15.00 Uhr Heilige Messe in St. Johannes Bosco, anschl. Seniorennachmittag

### Mittwoch, 13. August

09.30 Uhr kfd Rosenkranz anschl. Gedankenaustausch über das Wort des Lebens  
und Begegnung; Harzwanderung (Behindertengerecht) KAB Pattensen.  
Für diese Fahrt ist eine Anmeldung erforderlich!  
Näheres entnehmen Sie bitte dem KAB Schaukasten.

### Donnerstag, 14. August

08.45 Uhr Rosenkranz  
09.00 Uhr Frauenmesse in St. Maria;  
anschl. Gemeindefrühstück am Donnerstag im Pfarrheim

### Montag, 18. August

10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift, Koldinger Str.

### Dienstag, 19. August

15.00 Uhr Heilige Messe in St. Johannes Bosco;  
anschl. Seniorennachmittag

**Beichtgelegenheit: Beichtgespräche nach Vereinbarung**

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Erd- und Feuerbestattungen  
See-, anonyme u. Baumbeisetzungen

**30966 Hemmingen**

Göttinger Landstraße 44

Hauptgeschäft:  
30459 Hannover Willführstr. 6

Filiale:  
30459 Hannover Wallensteinstr. 1



V.l. Norman Heuer, Gerd Heuer, Waltraud Heuer, Anja Wagler

Tag und Nacht

0511 /

**42 12 69**

E-Mail:  
e.juerges@arcor.de

Internet:  
www.juerges-bestattungen.de

- Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)
- Trauer u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus.
- Eigener Trauerdruck

Seit vier Generationen ist die Familie Heuer Ihr Helfer bei Trauerfällen

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen. Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

### Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Wir heiraten

Diana Charles & Daniel Kohsmann

14. August 2008, um 15.00 Uhr, Standesamt Hemmingen  
16. August 2008, um 15.30 Uhr, St. Vitus Kirche Wilkenburg

Die nächste rings um uns erscheint am 20. 08. 2008

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw. ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63, Telefon (0511) 42 35 61

## Gramann

### Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01

Zum Abschied von

## Irmgard Schleising

geb. Forte

\* 13. 9. 1933 † 21. 6. 2008

## Siegfried Schleising

\* 29. 12. 1931 † 28. 6. 2008

sagen wir allen DANKE, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und durch Wort, Schrift, Blumen und zahlreiche Spenden ihre Anteilnahme und Wertschätzung zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt der Freiwilligen Feuerwehr Arnum für das letzte Geleit und Herrn Pastor Ewert für seine tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen

**Hermann Forte**

Hemmingen – Arnum, im Juli 2008

Leine-Volkshochschule

vhs

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -  
**Vielseitiges Herbstprogramm!**

Das Herbstprogramm der Leine-Volkshochschule ist vielseitiger und bunter geworden! Das erweiterte Programm ist ab sofort unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) abrufbar. Die neu gestalteten Programmhefte liegen dann ab dem 14. August in den bekannten Verteilerstellen (Geschäftsstelle am Rathausplatz, Bürgerbüro Arnum, im Rathaus Hemmingen, in Buchhandlungen und vielen Geschäften) aus. Über das Internet können Sie sich schon jetzt zu Ihrem Wunschkurs anmelden.

Für Beratungen und Anmeldungen steht die Geschäftsstelle Hemmingen täglich von 9.00 bis 12.00 Uhr und montags von 15.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung. Telefonisch erreichen Sie die Geschäftsstelle unter (05 11) 23 11 30. Die Ausstellung „Farben des Südens“ der Malerin Christiane Jimenez kann noch bis Ende August zu den angegebenen Geschäftszeiten in der Geschäftsstelle Hemmingen Rathausplatz 12 besucht werden.

**Dorffest 825 Jahre Devese wächst weiter**

**Am 12. und 13. September werden wir das Dorffest 825 Jahre Devese feiern – Sie sind herzlich dazu eingeladen**

Das Programm sieht am Freitag (12. September) um 17.00 Uhr eine Führung durch das Dorf vor. Danach schließt sich eine Andacht in der Kapelle Devese um 18.00 Uhr an. Um 19.15 Uhr beginnt die Festveranstaltung in der Gaststätte Mutter Buermann.

Am Sonnabend finden zahlreiche Veranstaltungen zwischen 11.00 Uhr und 18.00 Uhr auf der Deveser Meile zwischen dem Hof Narten, der Straße am Spielfeld und dem Spielfeld hinter dem Feuerwehrgerätehaus statt. So wird Reinhard Schamuhn, der Begründer des Flohmarktes „Am Hohen Ufer“ in Hannover, den Antik und Trödelmarkt mit einigen spektakulären Einlagen eröffnen. 15 Aussteller aus den Bereichen Kunstmarkt und Wellness haben schon feste Stände gemietet. Ponny-Reiten, Sackhüpfen, auf Stelzen laufen, mit dem Einrad fahren, langsam mit dem Fahrrad fahren über 25 m, Boulen auf einer von der Stadt Hemmingen gestifteten Bahn, Musikdarbietungen sowie ein Umzug durch das Dorf mit der Ortsfeuerwehr Devese und ihrer Kapelle werden während des Festes dargeboten. Das Ehepaar Frida und Helmut Müller aus Arnum werden in historischen Kostümen mit ihrer Drehorgel auf dem Fest auftreten und den Umzug begleiten. Auf dem Spielfeld wird ein Spiel-, Spaß- und Sportmarkt stattfinden, der vor allem Kindern und Jugendlichen Freude bereiten soll. Alle Deveser Vereine und Institutionen (Bürgerverein Devese e.V., Ortsfeuerwehr Devese, Sportverein SV Devese 02 e.V. und der Ev. Kindergarten) sowie alle Deveser Geschäftsleute, Familien und Einzelpersonen werden gebeten, sich an dem Fest mit Aktionen der unterschiedlichsten Art zu beteiligen.

Informationen und Anmeldungen nehmen die Mitglieder der Arbeitsgruppe „Dorffest 825 Jahre Devese“

Frau Rosemarie Ebeling (Telefon 0511 - 42 63 11) sowie die Herren  
 Friedrich Kollrodt sen. (Telefon 0511 - 42 28 03),  
 Rüdiger Knorr (Telefon 0511 - 23 32 04) und  
 Günter Harder (Telefon 0511 - 41 31 21) entgegen.

Der kostenfreie Kinder- und Schülerflohmarkt wird auf dem Spielfeld hinter der Feuerwehr abgehalten. Klappische und Hocker sind selbst mitzubringen. Anmeldungen sind nicht erforderlich. Bei allen anderen Verkaufsständen (Kunstmarkt, Antik- und Trödelmarkt, Bauernmarkt, Markt für Hemminger Produkte aller Art und Ähnliches) auf dem Hof Narten und der Straße „Am Spielfeld“ ist eine Anmeldung bei Frau Rosemarie Ebeling, Telefon (0511) 42 63 11 erforderlich. Als Gebühr werden 10% des Verkaufserlöses erbeten. Für Informationsstände der Vereine und anderer Institutionen, bei denen wenig oder nichts verkauft wird, wird eine Standgebühr von 10,- Euro je angefangenen laufenden Meter eines Tisches in Rechnung gestellt. Auch hier ist eine Anmeldung erforderlich. Für Tische und Stühle müssen die Aussteller selbst sorgen. Bitte überlegen Sie, ob Sie nicht einen Stand am Sonnabend, dem 13. September von 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr in Devese betreiben wollen.

Da in Devese nur wenig öffentliche Parkplätze zur Verfügung stehen, wird die Regio-Busgesellschaft einen Shuttle-Bus zwischen der Haltestelle Real am Hemminger Kreisel und der Kapelle Devese einrichten, der am Sonnabend zwischen 11.00 Uhr und 18.00 Uhr verkehrt.

Das detaillierte Programm wird Anfang September in der ruu und den Tageszeitungen veröffentlicht.

**KinderZeit**  
 Kleidung · Spielzeug · Möbel

**SOMMERSCHLUSSVERKAUF**  
 ab sofort bis 30. August 2008

Oberbekleidung in den Größen 62 – 164  
**30% bis 60% reduziert**

Göttinger Str. 60 · 30966 Hemmingen/Arnum · T: 05 101 / 50 33



**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Deutsches Rotes Kreuz**   
 Hannover-Land/Springe Pflegedienste gem. GmbH

**Pflege braucht Vertrauen**  
 Sozialstation Hemmingen

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Menü-Service
- Hausnotruf
- Beratungsbesuche
- und vieles mehr

**Immer für Sie da:**  
**05 11 - 41 64 42**

www.drk-pflegedienste.de

**www.technisat-hannover.de**

**OLYMPIA TOTAL**  
 OHNE UMWEGE VOLL DIGITAL  
 DURCH MULTI-EMPFANGSTUNER

Erleben Sie täglich rund 40 Stunden Olympia auf vier digitalen Kanälen von ARD & ZDF ohne Zusatzkosten mit dem **TechniSat HD-Vision**  ab UVP € 1.499,99

**Beste Service:**  **MADE IN GERMANY**  
 Arbeitsplatz sicheres

**5 Jahre Garantie**  
 Die Produktionsgarantie  
 3 Jahre TechniSat-Garantie  
 + 2 Jahre Teilgarantie  
 (Empfänger, Front, Fernbedienung und Gehäuse)

**FERNSEH-SCHWAGER**  
 Göttinger Landstr. 7 · Hemmingen / Westerfeld

**Telefon (05 11) 262 888 6**

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>August</b>					
<b>06</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65	<b>19</b> Dienstag	Arnum	<b>19:00 SV Arnum: Zelten für Jugendliche</b> Tennisanlage
<b>07</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Arnum	<b>19:00 Tauschring</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-17:00 Rentenberatung durch Uwe Köster, Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung</b> Rathaus	<b>20</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>16:00 Wiedereröffnung der Bücherstube der Friedens- Kirchengemeinde Arnum</b> Bockstraße 33	<b>21</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
<b>09</b> Samstag	Arnum	<b>15:00 SV Arnum: Sommernachtstennis</b> Tennisanlage	<b>23</b> Samstag	Hiddestorf	<b>09:30 Schulanfängergottesdienst</b> Nikolaikirche
<b>12</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus, Bürgersaal		Arnum	<b>11:00 SV Arnum Tennissparte: Herren-Vereinsmeisterschaften</b> Tennisanlage
<b>13</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65		Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 „Hemmingen liest“ – Hoge: Lesen mit allen Sinnen</b> Rathaus, Bücherei
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönen, Bingo</b> Altentagesstätte	<b>24</b> Sonntag	Arnum	<b>11:00 SV Arnum Tennissparte: Herren-Vereinsmeisterschaften</b> Tennisanlage
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Mitgliederoffene Vorstandssitzung der SPD Hemmingen-Westerfeld / Devese</b> Rathaus, Bürgersaal		Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Musical Night im Strandbad Hemmingen</b> Strandbad
<b>14</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00- 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>25</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 CDU Hemmingen: Veranstal- tung zum Thema Patientenverfügung (mit Dr. Maria Flachsbarth MdB, Wolfgang Bosbach MdB und Super- intendent Dr. Ralph Charbonnier)</b> bauhof e.V.
<b>15</b> Freitag	Harkenbleck	<b>17:00 Sommerfest der SPD Harkenbleck</b> Friedrich-Kehlbeck-Platz		Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 „Hemmingen liest“ – Neyer: Wilhelm Busch – erotisch – komisch – gnadenlos</b> Grundschule Köllnbrinkweg
<b>17</b> Sonntag	Devese	<b>13:00 Treffen des Bürgervereins Devese zur Fahrradrallye</b> Wendeplatz, Im Büniefeld	<b>26</b> Dienstag	Harkenbleck	<b>20:00 Erster Übungsabend – Gesangverein Eintracht Harkenbleck</b> Mehrzweckhalle, Sitzungsraum Empore
	Hemmingen- Westerfeld	<b>18:00 Musikalische Sommersoirée, Duo Chapeau Klez</b> Kapelle	<b>27</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
<b>18</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Arbeitstreffen zum Hemminger Landwirtschaftspfad</b> Rathaus, kl. Sitzungssaal	<b>28</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00- 12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>

29 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>12:00 Bürgerverein Hemmingen: Besuch des Lehr- und Forschungsinstitutes der TiHo Hannover in Sarstedt-Ruthe</b> Rathausplatz
	Harkenbleck	<b>18:00 Sommerfest SV Harkenbleck</b> Mehrweckhalle, Hof
	Hiddestorf	<b>19:00 Zeltfest der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf / Ohlendorf</b> Wiesenweg
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 „Hemmingen liest“ – Hoge: Erlesene Gärten</b> Gänsemarsch 4, Garten
30 Samstag	Arnum	<b>11:00 Radtour der SV Arnum Tennissparte</b> Parkplatz Freibad, Hiddestorfer Straße
	Arnum	<b>14:00 4. Arnum Kapellenfest</b> Hofgelände Restaurant CAO
	Hiddestorf	<b>15:00 Zeltfest der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf / Ohlendorf</b> Wiesenweg
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Mitgliederparty im bauhof</b> bauhof e.V.
31 Sonntag	Arnum	<b>11:00 SV Arnum: Musikfrühschoppen</b> Sportanlage Hiddestorfer Straße
	Hiddestorf	<b>13:00 Zeltfest der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf / Ohlendorf</b> Wiesenweg
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-19:00 Sommerfest im Sozialkonzept „Im Rosenpark“</b> Berliner Str. 16

September

01 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK Sozialstation Hemmingen</b> DRK Sozialstation, Berliner Str. 16
	Hannover	<b>17:45 CDU Hemmingen: Führung durch die AWD-Arena mit Martin Kind (Vereinspräsident Hannover 96)</b> AWD-Arena, Fan-Shop
03 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>15:00-19:00 Blutspendetermin DRK Arnum</b> Wäldchenschule
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Festveranstaltung 10 Jahre Sporttutorium</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule, Forum

03 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Dia-Vortrag „Sizilien: Griechen, Römer und Normannen“</b> Trinitatis-Kirche, Gemeindezentrum
	Arnum	<b>19:30 „Hemmingen liest“ – Wulf: Das Wasser des Nichtsseins</b> Friedenskirche
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Schießabend Damen-Schießclub Hemmingen-Westerfeld</b> Schießstand Leineau
04 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hiddestorf	<b>19:30 „Hemmingen liest“ – Mischke: Der Tote vom Maschsee</b> Nikolaikirche
05 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Thommi Baakes Schmalfilmabend</b> bauhof e.V.
	Arnum	<b>11:00 Jubiläumsturnier 40 Jahre Tennissparte der SV Arnum</b> Tennisanlage
06 Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 „Hemmingen liest“ – Raudies: Von Dinos, Piraten und Prinzessinnen</b> Hemminger Buchhandlung
	Harkenbleck	<b>10:15 Kindergottesdienst</b> Kapelle
	Hiddestorf	<b>15:00 Klönnachmittag – Sozialverband Hiddestorf / Ohlendorf</b> Altentagesstätte
07 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 Bürgersprechstunde der SPD-Fraktion</b> Rathaus, Raum U.03
	Harkenbleck	<b>20:00 Jahreshauptversammlung Harkenblecker Spielgarten</b> Schulungsraum Feuerwehr
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus, Bürgersaal
09 Dienstag	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönnen, Bingo</b> Altentagesstätte
10 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Mitgliederoffenen Vorstandssitzung SPD Abt. Hemmingen-Westerfeld / Devese</b> Rathaus, Bürgersaal
	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
11 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00 Treffen des Arbeitskreises „Nachbarn helfen Nachbarn“</b> Berliner Straße 16

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm August / September 2008

Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
KulturBox Laatzen im Leine-Center	Rathaus-Foyer		☎ (05 11) 82 05 - 452

### Kennen Sie Bert Engel ?

Nein? Dann wird es aber höchste Zeit, bevor Bert Engel endgültig Tschüss sagt. Der große Mann der Abendunterhaltung geht nämlich von Bord. Bert Engel (94), geboren in der Nacht als der Eisberg die Titanic rammte, war sein Leben lang unterwegs. Seine Heimat war das Meer, sein Zuhause die großen Luxusliner und sein Getränk Whisky, natürlich on the Rocks. Während Harald Juhnke auf der Bühne wankte, wankte unter Bert Engel die Bühne. Zarah Leander, Ilse Werner und die Knef, er hat sie alle gehabt. Abend für Abend in den schwimmenden Theatern von der Queen Mary bis zum Traumschiff. Nun sagt er Tschüss und lässt in einer fulminanten Show sein Leben Revue passieren. Alles, was Rang und Namen hatte, wollte kommen und dabei sein, wenn der letzte echte Kreuzfahrer die Bretter verlässt, die die Welt bedeuten. Die Presse über Bert Engel: „Ein Gigolo mit jugendlichem Charme. Bert Engel – diesen Namen sollte man sich merken!“ (New York Post, 15. Febr. 1932)

In der Wirtschaft nennt man es Synergie:

**Detlef Wutschik, Puppenspieler und Matthias Brodowy**, Kabarettist spielen ihr erstes gemeinsames Doppel. Sie verknüpfen auf ganz neue Weise zwei Genres miteinander. Das Ergebnis ist: faszinierendes Kabarett mit Puppen, jeder Menge guter Musik und trotz dritter Zähne sehr viel Biss! Eine Abschiedsgala mit allem was Rang und Namen hatte... , die Sie auf keinen Fall am **13. September, um 20.00 Uhr** im Kulturzentrum bauhof versäumen sollten. Diese Veranstaltung wird freundlicherweise von der Sparkasse Hannover unterstützt.

Doch zuvor startet das neue Programm im bauhof nach der Sommerpause mit **Thommi Baakes** legendärem Schmalfilmabend. Am **5. September** flimmern alte Filme – neu zusammengestellt – über die Leinwand und am **19. September** macht das **Theater Ka** mit seinem neuen Stück Station im bauhof.

Dies als kleiner Ausblick auf die neue Spielzeit – Lust bekommen ?

Karten sind demnächst in den bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

### Veranstaltung zum Thema „Patientenverfügung“

**Diskussion zur gesetzlichen Regelung mit Wolfgang Bosbach MdB und Dr. Ralph Charbonnier am 25. August 2008 im Kulturzentrum bauhof in Hemmingen**

Zur Patientenverfügung gibt es in Deutschland bislang keine gesetzliche Regelung. Derzeit wird im Deutschen Bundestag fraktionsübergreifend an verschiedenen Gruppenanträgen gearbeitet. Dabei werden vornehmlich zwei Varianten diskutiert: Zum einen der sog. „Stünker-Entwurf“, der die uneingeschränkte Selbstbestimmung des Patienten in den Vordergrund stellt und den sicher festgestellten Willen des Patienten unabhängig von Art oder Stadium einer Erkrankung beachtet wissen will. Dagegen stellen die Überlegungen einer Gruppe um den Abgeordneten Bosbach die sog. Reichweitenbegrenzung in den Vordergrund, die den in einer Patientenverfügung geäußerten Willen grundsätzlich beachtet, aber zugleich die Verpflichtung des Staates zum Lebensschutz betont und z. B. Willensänderungen oder spätere medizinische Fortschritte berücksichtigt.

Über die verschiedenen Ausgestaltungsmöglichkeiten einer gesetzlichen Verankerung der Patientenverfügung diskutieren am Montag, dem 25. August 2008, der Stellvertretende Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion Wolfgang Bosbach, MdB sowie der Superintendent des Kirchenkreises Burgdorf Dr. Ralph Charbonnier im Kulturzentrum bauhof, Dorfstraße 53 in Hemmingen. Herr Dr. Charbonnier war bis vor kurzem als theologischer Leiter des Zentrums für Gesundheitsethik der Akademie Loccum intensiv mit Fragen rund um das Thema „Patientenverfügung“ befasst.

Maria Flachsbarth (MdB) wird die Diskussion moderieren und lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger aus ihrem Wahlkreis herzlich ein, an dieser Veranstaltung teilzunehmen und intensiv mit den beiden Referenten über dieses sensible Thema zu diskutieren.



**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBT® -Schuhe
- u. v. m.

Fragen Sie uns !

### 3x in Hannover

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

Rosebeckstraße 20  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

Ompfedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

### Garten- & Landschaftsbau Planung & Ausführung

**Thomas Glende**  
Garten Bau GMBH



Rasenprofi  
Baumfällarbeiten  
Teichbau, Dauerpflege  
Gartenneu- & -umgestaltung  
Pflaster- & Natursteinarbeiten

Rufen Sie uns an  
**(0172) 426 1 426**

Telefon im Gartencenter  
**(0511) 42 22 59**



## KLASSIK OPEN AIR SCHLOSS MARIENBURG

Freitag 5. September 19.30 Uhr WIENER ABEND



Hotline 01805 4470



Schloss Shop Tel. 05069 407

### Liebe Schulanfänger,

**18. - 23. 08. 2008**

Euer Haarschnitt kostet nur **5,- Euro**

Wenn Mama und Papa sich die Haare schneiden lassen, kostet das nur **20,- Euro** und Euer Haarschnitt ist dann **gratis!**



**DIE HAARGENAUEN**

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum  
Wilkenburger Str. 2 · ☎ (0 51 01) 58 99 22

**Gemeinnützige Hemminger Bäder GmbH informiert****Öffnungszeiten der Hemminger Freibäder in den Sommerferien**Frühschwimmen in Arnum

Montags bis Freitags von 6.30 bis 9.30 Uhr bietet das Solarbeheizte Freibad Arnum allen Frühschwimmer an, sich im kühlen Nass fit für den Tag zu schwimmen.

Öffnungszeiten:	Freibad Arnum	Strandbad Hemmingen
Montag – Freitag	06.30 – 20.00 Uhr	10.00 – 20.00 Uhr
Samstag und Sonntag	10.00 – 20.00 Uhr	10.00 – 20.00 Uhr

**Solarbeheiztes Freibad Arnum**

Hiddestorfer Straße 14  
30966 Hemmingen OT Arnum,  
Telefon (0 51 01) 34 54  
www.Freibad-Arnum.de  
info@baden-in-hemmingen.de

**Strandbad Hemmingen,**

Hohe Bünte 10,  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 41 17  
www.strandbad-hemmingen.de  
info@baden-in-hemmingen.de

**CDU Hemmingen besichtigt die AWD Arena****Führung durch den Präsidenten Martin Kind und den sportlichen Leiter Christian Hochstätter**

Für Montag, den 1. September 2008 hat die CDU Hemmingen einen Besuch in der AWD-Arena arrangiert. Die Führung erfolgt durch den Präsidenten von Hannover 96 Martin Kind.

In den Jahren 2003 bis 2004 wurde das ehemalige Niedersachsenstadion mit einem Investitionsvolumen von insgesamt 64 Mio. Euro umgebaut. Die Eröffnungsfeier erfolgte im Januar 2005. Das Fassungsvermögen beträgt rund 50.000, davon etwa 43.000 Sitzplätze und 7.000 Stehplätze zzgl. Plätze im VIP- und Logenbereich. Im Rahmen der Fußballweltmeisterschaft war die AWD-Arena von Juni bis Juli 2006 das „FIFA-WM-Stadion Hannover“. Im Anschluss an die rd. 90-minütige Führung durch Martin Kind wird voraussichtlich neben Martin Kind auch der sportliche Leiter von Hannover 96, Christian Hochstätter, zu einem Gespräch zur Verfügung stehen. Christian Hochstätter wird uns Auskunft geben über die Ziele von 96 in der Bundesliga-Saison 2008 / 2009. Nach tollen Neuverpflichtungen wie Forsell (Birmingham) oder Schlaudraff (Bayern München) strebt 96 neue Ziele an. Mit der CDU Hemmingen können die Teilnehmer etwas über die Hintergründe erfahren.

Wir werden zu den Kabinen und den Bereich der Gästemannschaft, den Raum der Pressekonferenz und die „Mixed Zone“ geführt, in der am Heimspieltag nur Organisatoren, Spieler, Offizielle und Medienvertreter Zutritt haben. Zudem kommen wir in den Innenraum der AWD-Arena und haben dort die Möglichkeit, uns auf die Trainer- und Spielerbänke zu setzen und ganz nah an den „heiligen“ Rasen zu gelangen. In den oberen Etagen besuchen wir den VIP- und Businessbereich von Hannover 96 und das Pressecafé für die Journalisten. Von dem Oberrang in der Arena genießen wir einen wunderschönen Ausblick auf das Spielfeld und auf alle Zuschauerränge. Treffpunkt ist am 1. September 2008, um 17.45 Uhr vor dem Fanshop an der AWD-Arena. Im Anschluss an den Besuch ist ein geselliges Beisammensein in der Sportsbar „Nordkurve“ vorgesehen. Die Teilnahme an der Führung ist kostenlos.

Die Anzahl der Teilnehmer ist begrenzt. Eine vorherige Anmeldung ist unbedingt erforderlich! Anmeldungen nimmt Matthias Limbach ab sofort gerne entgegen unter Telefon (0 51 01) 99 12 18, Telefax (0 51 01) 99 12 36 oder unter der E-Mail-Adresse: limbach@cdu-hemmingen.de.

Barbara Konze, Vorsitzende

**Ferienpassaktion der CDU Hemmingen:****„Kegeln für Kinder“**

Mit dem schon traditionellen „Kegeln für die Kinder“ hat sich die CDU Hemmingen auch in diesem Jahr wieder an der Ferienpassaktion der Stadt Hemmingen beteiligt. 14 Kinder im Alter zwischen acht und zwölf Jahren traten am 22. Juli 2008, nachmittags in den Räumen unter dem Hemminger Hallenbad auf den beiden Kegelbahnen in Mannschaften und auch einzeln gegeneinander an. Dabei kam neben dem Wettbewerb um die meisten Punkte und umgeworfenen Kegeln auch der Spaß nicht zu kurz. Es wurden „Tannenbäume“ gekegelt und ein „Sechs-Tage-Rennen“ veranstaltet. Für eine kleine Stärkung zwischendurch war ebenfalls gesorgt.

Nach zwei Stunden stand der Sieger fest: Der zehnjährige Jo-Erik Pinna belegte mit 204 Punkten den ersten Platz, gefolgt von Leon Henning (192 Punkte) und Luca Sturm (190 Punkte). Aber auch die anderen Teilnehmerinnen und Teilnehmer erzielten sehr gute Ergebnisse. Jedes Kind bekam zum Abschluss der Veranstaltung eine Urkunde und durfte sich einen Preis aussuchen. Die Vorsitzende der CDU Hemmingen bedankt sich sowohl bei ihren Helfern Marc Schwertfeger und Lars F. Jaensch als auch bei Herrn Rudolf Meißner für seine Unterstützung!

Barbara Konze, Vorsitzende



## TeleService

Gerhard Meier

Koetnerreihe 7 · Hemmingen · OT Devese  
**Vor Ort erreichbar nach Terminabsprache**

**Telef. erreichbar:** Telefon: (05 11) 2 34 33 18  
Mo – Do 8 – 18 Uhr    Telefax: (05 11) 41 12 59  
und Fr. 8 – 13 Uhr    Handy: (01 71) 4 44 23 40

**Verkauf  
Beratung  
Installation  
Reparaturen**

**DVB-T und Satanlagen  
Kabelanschluss · Antennen  
Fernsehen · HiFi · Video**

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

IN 30966 HEMMINGEN  
Weetzener Landstraße 106 c

Bei Rechtsproblemen

- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

**Ihr Ansprechpartner:**  
**RA Bubikat**

**Fon (05 11) 42 40 26**  
**Fax (05 11) 23 29 30**  
**www.rabubikat.de**



BAUGESCHÄFT

## JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56                      Fon 051 01/28 94  
30966 Hemmingen                      Fax 051 01/53 71  
Ortsteil Arnum

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten**  
**Rasenanlagen, Rollrasen**  
**Heckenschnitt**

## Familienrecht

Ehescheidung, Kindes- und Ehegattenunterhalt, Versorgungsausgleich,  
Zugewinnausgleich, Vermögensauseinandersetzung, Sorgerecht,  
Umgangsrecht

### Rechtsanwälte Gießmann & Killig

Hannover-Südstadt · Sallstraße 76/Ecke Geibelstraße  
Telefon (05 11) 4 34 08 60 · Fax (05 11) 4 34 08 42  
E-Mail: kanzlei@giessmann-killig.de · www.giessmann-killig.de



**IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER**

- Gartenpflege
- Rasenanlagen/-pflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Platten- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau

alles mit Abfuhr



gut  
sauber  
zuverlässig

**DIE PREISWERTE  
ALTERNATIVE**

Inh.: Safet Gorani  
Hemmingen/OT Arnum  
Dresdener Weg 13  
Wir freuen uns  
über jeden Anruf unter  
Tel./Fax 051 01/44 24  
Mobil 01 63/2 51 92 01

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben!

**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**  
www.schrader-weber.de  
Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen

CS

**carsten schirmer**  
Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Marie-Curie-Straße 28 Tel.: **05 11 / 2 34 80 88**  
30966 Hemmingen Fax: 05 11 / 2 34 80 89

malerel und onstriche  
 lasur- und spachteltechniken  
 bodenbeläge  
 fertigkeit  
 fassadensonierung  
 vollwandsetzung  
 gerüstbau

**NEUBACHER**  
Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
**Rolläden / Rollläden**  
**Außenjalousien**  
**Markisen**  
**Wintergartenbeschattungen**  
**Vertikal-Jalousien**  
**Motoren und Steuerungen**  
**Reparatur und Service**

Telefon (05 11) 8 43 74 10  
Telefax (05 11) 8 43 74 18

Fliesen Tech



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

**■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
**■ Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

**ARNUM**

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.**

**4. Arnummer Kapellenfest**

Am 30. August d. J. veranstaltet der Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V. sein 4. Kapellenfest. Dieses wird wie seine Vorgänger abermals auf dem Hofgelände des China-Restaurants CAO – Ortsmitte Arnum – stattfinden und um 14.00 Uhr beginnen.

Die Besucher/-innen werden sich wie immer abwechslungsreich unterhalten und amüsieren können. Kinder und Jugendliche können beispielsweise an zwei Balance-Geräten ihre Geschicklichkeit testen und dabei interessante Preise gewinnen. Ferner werden sie Gelegenheit haben, unter Aufsicht ein großes Löschfahrzeug der FFW Arnum näher kennen zu lernen. Die Kinder des Arnummer DRK-Kindergartens werden alle mit tänzerischen Darbietungen überraschen. Wer möchte, kann sich nach seinem Geschmack schminken lassen.

Mit schwingvollen Rhythmen werden die Old Virginny Band, die Chorgemeinschaft Arnum, der Drehorgelspieler H. Müller und natürlich die „Blue Fire Music“ der FFW Arnum fröhliche Stimmung und gute Laune verbreiten.

Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl ausreichend gesorgt sein. Ein gut sortiertes Kuchenbuffet wird sicher viele Besucher/-innen zum Kaffeetrinken einladen. Viele Gäste erwarten auch die Helfer und Helferinnen am Bier-, Wein- und Bratwurststand. Die Arnum Hobby-Köche werden eine schmackhafte Pilzpfanne zubereiten. Alle Getränke und Speisen werden zu gewohnt kulanten Preisen angeboten.

Ein Höhepunkt des Kapellenfestes wie die Tombola mit zahlreichen Gewinnen und wenigen Nieten sein. Hauptgewinn ist ein umfangreiches Arrangement mit zwei Übernachtungen im Vier-Sterne-Hotel „Kaiserwirth“ in Goslar im Wert von mehr als 320,- Euro. Um ca. 16.00 Uhr sollen Trikotversteigerung und Gewinnverteilung unter Mitwirkung von Ex-Nationalspieler Hans Siemensmeyer durchgeführt werden.

Gegen 17.45 Uhr wird eine Kurzandacht das Kapellenfest abrunden. Kinder des Waldkindergartens werden die Andacht musikalisch umrahmen.

Der Erlös des Kapellenfestes wird für die Erhaltung der Wehrkapelle verwendet werden.

Wir danken allen, die durch Spenden oder auf andere Weise zum Gelingen des Festes schon beigetragen haben oder dies noch tun werden, ganz herzlich und hoffen, dass der Wettergott es gnädig mit uns meint.

*Räcker, Vors.*

**Arnummer Kunsttage kehren zurück**

Nach einer einjährigen Pause werden die Arnummer Kunsttage wieder alljährlich kurz vor Ostern stattfinden.

Seit vielen Jahren in der Arnummer Wäldchenschule im Klapperweg etabliert, bietet diese im Frühjahr stattfindende, beliebte und traditionelle Veranstaltung, den engagierten und kreativen Hobbykünstlern der Stadt Hemmingen und des Umlandes, Gelegenheit zur Präsentation und zum Verkauf ihrer anspruchsvollen Exponate. Aus Metall, Glas, Keramik, Holz, Filz, Papier, Wolle etc., sind Unikate entstanden, zum Beispiel exquisiter Schmuck für alle Altersklassen oder zur außergewöhnlichen Dekoration für Haus und Garten. Auch der besondere Osterschmuck wird nicht fehlen. Hier finden die Bürger aus Hemmingen und der Region Hannover Geschenke für jede Gelegenheit und in unterschiedlichen Preislagen, passend für jeden Geldbeutel.

Den interessierten Besuchern werden auch viele Anregungen zum Selbstermachen geboten. Lassen Sie sich überraschen.

Einige Stände geben auch Kindern die Möglichkeit eigene Kunstwerke herzustellen.

Für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt sein, denn für die Leitung der Cafeteria konnte die Hauswirtschaftsmeisterin Frau Hilde Bruns gewonnen werden. Frau Bruns und weitere erfahrene Hausfrauen überraschen die Besucher mit einem besonderen Kuchenbuffet und Snacks in der Cafeteria. In der „kommunikativen Ecke“, wird eine Sektbar zum fachlichen oder interessanten Gespräch mit neuen oder alten Bekannten einladen – natürlich werden auch Getränke ohne Alkohol angeboten.

**Die Termine für die Arnummer Kunsttage 2009 stehen bereits fest:**

Samstag, der 13. und Sonntag, der 14. März 2009. Die Öffnungszeiten dieser Ausstellung werden rechtzeitig in der regionalen Presse, sowie auf Plakaten bekannt gegeben.

Auch in der Vorweihnachtszeit eines jeden Jahres soll es durch einen weiteren Veranstalter eine Ausstellung geben.

Viele hilfreiche Hände sind für die Durchführung notwendig, daher sei an dieser Stelle bereits im Vorfeld für die freundliche, kooperative Unterstützung und Engagement der Stadtverwaltung und der Schulleitung der Wäldchenschule Arnum gedankt.

Hobbykünstler, die ihre Werke gerne einem interessierten Publikum vorstellen und verkaufen möchten, nehmen bitte Kontakt auf mit Rainer Klopstein und dem Veranstaltungsteam (Fam. Machold und Oberbeck) unter folgender

E-Mail-Adresse: r.klopstein@t-online.de oder  
Telefon: (01 60) 6 29 07 06, Fax (0 51 01) 58 40 77

## DRK Arnum

### Blutspende am 3. September 2008 in der Wäldchenschule Klapperweg, von 15.00 – 19.00 Uhr.

Alle gesunden Mitbürger von 8 – 69 Jahren (Erstspender bis 65) sind herzlich eingeladen. Bringen Sie Freunde und Nachbarn mit. In der Sommer- und Ferienzeit wird dringend Ihre Blut benötigt. Es ist Gut etwas Gutes zu tun!

### Ausflug auf die Flora-Farm-Ginseng Walsrode

Am Donnerstag, dem 28. August, Abfahrt ist um 9.30 Uhr, Ortsmitte bei Rossmann. Mittagessen, Besichtigung und Führung auf den Ginseng-Feldern, Kaffee und Kuchen. Ein Imkerei-Besuch mit Honig- und Met-Probe rundet den Tag ab. Gegen 19.00 Uhr sind wir wieder in Arnum.

Die Unkosten pro Gast betragen 18,- Euro für Fahrtkosten und Besichtigung. Mitglieder des DRK und Gäste sind herzlich eingeladen.

Anmeldung: Frau Waltrau Uhde, Telefon (0 51 01) 32 34  
Frau Karin Quentin, Telefon (0 51 01) 35 46

### Erste-Hilfe-Lehrgang

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17

### Lebensrettende Sofortmaßnahmen

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17

### Gymnastik (Bockstraße 33)

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“  
montags von 14.45 bis 15.30 Uhr  
Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (051 01) 29 11

– für „50-Plus“ freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.  
Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (051 01) 35 46

### Kegeln

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

### Bridge

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

### Sozialstation

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

### Kleiderkammer

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache  
Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Begegnungsstätte Arnum • Bockstr. 33 • Telefon (0 51 01) 49 16

### VERANSTALTUNGEN

#### montags

14.45 Uhr – 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen,  
anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

#### dienstags

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

#### mittwochs

15.00 Uhr – 19.00 Uhr Bridge (DRK)

#### donnerstags

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes

**Ihr mobiler Kfz-Meister kommt zu Ihnen, wann und wo Sie wollen! Rufen Sie mich einfach an!**

## Reifen-wechsel-dich

Alexander Faustmann

### Mobiler Kfz-Meister und Reifenhandel

Orffstraße 5 · 30966 Hemmingen / Arnum  
Telefon (01 77) 7 42 21 89  
www.reifen-wechsel-dich.de



**Reifen-Service „vor Ort“ · Reifenhandel · Transporte**



## Raumausstattung Hartmut Juschkewitz

RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:

**Sonnenschutz · Teppichboden  
Gardinen · Gardinenwaschservice**

**IHR DIENSTLEISTER  
VON A BIS Z**

Wir erledigen fast alles für Sie!

- Autopflege
- Gartenarbeiten
- Kleintransporte bis 3,5t
- Haustierdienstservice
- Innen- und Außenputz

01 72/51 43 86 1  
051 01/58 60 09

Jens Rödiger  
Göttinger Str. 14  
30966 Hemmingen

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 15,- € Maniküre 11,- €

*wir bieten immer  
ein bisschen mehr!*

W. Köthe GmbH  
Garvensstraße 2A  
D-30519 Hannover  
Tel. (05 11) 42 67 96  
Fax (05 11) 42 67 93

**köthe**  
Bäder · Heizungen · Sanitär  
Über 45 Jahre Erfahrung

# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
 bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
 Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
 (über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

## Neu bei uns: Wellness & Massage

durch die Fa. Lea Rosenberger      Termine nach Absprache



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
 Fassadengestaltung      Techniken

# OLAF HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
 Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
 Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
 30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

# Leifheit.

Raumgestaltung

Lebens- und Kreativität

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
 Bernd Leifheit  
 GmbH & CO. KG      Marie-Curie-Str. 34      Telefon  
 30966 Hemmingen      (05 11) 41 49 19

## Wiedereröffnung der Bücherstube

Am 7. August 2008, um 16.00 Uhr wird die Bücherstube im Gemeindehaus der Friedenskirche nach den Umbauarbeiten wieder eröffnet. Alle Interessierten sind eingeladen, in den erweiterten Räumen das große Angebot an Büchern, CDs, MCs und DVDs anzuschauen, darin zu stöbern und sich mit Lesestoff und anderen Medien für die restliche Urlaubszeit zu versorgen.

Die weiteren Öffnungstermine in den Sommerferien sind: 10., 14., 17., 18., 19. und 20. August. Vom 21. August an ist die Bücherstube wieder zu den gewohnten Zeiten zu erreichen: Sonntags nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, montags, dienstags und donnerstags, von 16.00 bis 18.00 Uhr und mittwochs, von 16.00 bis 17.00 Uhr.

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

(www.svarnum.de)

SPARTE FUSSBALL

### 4. Hemminger Stadtmeisterschaften der Herren im Fußball

Diese zum vierten Mal ausgetragene Stadtmeisterschaft hat sich für alle beteiligten Mannschaften zu einem festen Termin in der Vorbereitung etabliert.

Leider konnte der SV Wilkenburg urlaubsbedingt in diesem Jahr kein einziges Team melden und so musste mit einem eingeschränkten Teilnehmerfeld gespielt werden. Daher wurden die unteren Mannschaften in die Stadtmeisterschaft mit eingebunden.

Die Spiele fanden vom 14. bis zum 20. Juli 2008 auf dem Sportplatz der SV Arnum an der Hiddestorfer Str. statt.

Obwohl sich die Mannschaften noch am Anfang der Vorbereitung auf die neue Saison befanden, konnten die Zuschauer durchaus ansehnliche Spiele verfolgen.

#### I. Herren

Die SV Eintracht Hiddestorf sicherte sich nach einem Sieg gegen den SC Hemmingen-Westerfeld die Stadtmeisterschaft durch ein Unentschieden gegen die SV Arnum. Die SV Arnum hätte nach dem Unentschieden gegen den SC Hemmingen-Westerfeld gegen Hiddestorf einen Sieg gebraucht, um die Meisterschaft zu erringen. Bis kurz vor Spielende sah es so aus, als ob die Arnum ihre 1:0 Führung über die Zeit retten konnten. Letztendlich war der Ausgleich für Hiddestorf aber gerecht.

Die Siegerehrung erfolgte durch unseren Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida.



# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

## HANS-JOACHIM SCHWARZ KG - Maurermeister

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

Spielergebnisse:

SV Arnum I	- SC Hemmingen I	2 : 2
SC Hemmingen I	- SV Hiddestorf I	1 : 5
SV Arnum I	- SV Hiddestorf I	1 : 1

**Untere Herren**

Die SV Arnum II wurde durch einen Sieg gegen die SV Eintracht Hiddestorf II Stadtmeister 2008. Den dritten Platz sicherte sich die SV Arnum III im Spiel gegen den SC Hemmingen-Westerfeld III.

Spielergebnisse:

SV Arnum II	- SC Hemmingen III	1 : 0
SV Arnum III	- SV Hiddestorf II	1 : 2
SV Arnum III	- SV Arnum II	1 : 2
SV Hiddestorf II	- SC Hemmingen III	7 : 0
SV Arnum III	- SC Hemmingen III	1 : 0
SV Arnum II	- SV Hiddestorf	1 : 0

**Ü32** - Da der SV Wilkenburg seine Mannschaft nicht melden konnte, wurde die SV Arnum kampfflos Stadtmeister.

**Ü40** - In diesem Feld lieferten sich die beiden gemeldeten Mannschaften, die SV Arnum und der SC Hemmingen-Westerfeld ein hart umkämpftes Spiel. Erst durch das Siebenmeterschießen konnte die sich SV Arnum mit 5:4 die Stadtmeisterschaften sichern.

**Fazit:**

Das Turnier hat wieder Spaß gemacht. Auch die Einbeziehung der unteren Mannschaften war durchaus eine Bereicherung. Die SV Arnum konnte nach ihren Erfolgen bei den Stadtmeisterschaften der Jugend auch bei den Herren in ihrem Jubiläumsjahr die meisten Titel erringen.

Wir freuen uns auf das nächste Jahr, dann hoffentlich wieder in voller Besetzung; also auch mit dem SV Wilkenburg.

Werner Drotschmann, Pressewart

## SPARTE LEICHTATHLETIK

**Deutsches Sportabzeichen**

Auch mitten in den Sommerferien ist unser Abnehmerteam für Sie/Euch da. Training und Abnahme nach wie vor jeden Donnerstag, ab 18.00 Uhr auf dem Sportplatz, Hiddestorfer Straße.

Die letzten Termine für die Disziplinen Schwimmen und Radfahren:

**Schwimmen:** Sonntags: 24. August 2008, von 10.00 - 13.00 Uhr, im Freibad Arnum

**Radfahren:** Sonntags: 31. August 2008, um 9.00 Uhr  
Treffpunkt: An der alten Molkerei in Hiddestorf

**DEVESE/HEMMINGEN-WESTERFELD****Garten der Generationen****Café im Küstergarten**

Am Sonntag, dem **24. August** von **15:00 - 17:00 Uhr**, öffnet die Gemeinde den **Küstergarten**.

Angeboten werden:  
**Kaffee, Tee und selbstgebackener Kuchen**

Der Erlös aus dem Kaffee- und Kuchenverkauf wird für die Umgestaltung und Pflege des Gartens verwendet.

Bei Regenwetter findet die Veranstaltung im Gemeindesaal statt.

Trinitatis Kirchengemeinde, Kirchdamm 4, 30966 Hemmingen

**Tischlerei** Fa. **Martina Göke**  
Meisterbetrieb  
Restaurierungen  
Reparaturen **Tel. 0511 / 23 30 43 9**  
Sonderanfertigungen **Fax 0511 / 234 90 91**  
Treppenrenovierungen **Handy 0172 / 51 44 155**  
Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen

Michaelis - Elektrotechnik  
Ihr Spezialist und Ansprechpartner rund um innovative Haustechnik.  
Fragen Sie Ihren Elektromeister aus Arnum.  
Fon: 05101/5859850  
Fax: 05101/5859851  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
Individuell  
Innovativ  
Zuverlässig

**H. + H. Stolpmann GbR** **VELUX®**  
DACH - WAND - ABDICHTUNG  
GESCHULTER BETRIEB  
VELUX® BERATUNG UND EINBAU  
Tel./Fax 05101/585414  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3  
Qualität von Meisterhand

**BAUGESCHÄFT MEISTERBETRIEB**  
Maurer-, Putz-, Beton- und Sanierungsarbeiten  
**Andreas Stettner**  
Schöneberger Str. 6  
30982 Pattensen  
Tel.: (0 51 01) 990 442  
Mobil: (0171) 2 05 77 95  
Fax: (0 51 01) 990 443  
www.baugeschaeft-stettner.de

Damit Sie das nicht nötig haben!  
TISCHLERMEISTER  
**Bernd Filax**  
Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

**S. Frankenstein**  
Malerei- und Lackiermeister  
■ Malerarbeiten aller Art  
■ Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten  
■ Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen  
■ Handwerkliche Hilfe im/am Haus  
Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (0511) 42 83 79

## Malteser in Hannover bedanken sich bei ihren Ehrenamtlichen

Bei schönstem Sonnenschein hatten über 40 Frauen und Männer des Besuchs- und Begleitungsdienstes sowie des ambulanten Hospizdienstes der Malteser in Stadt und Region Hannover offensichtlich viel Spaß beim Besuch des Hannoverschen Zoos. Bei einer Sambesi-Bootsfahrt sowie bei Kaffee und Kuchen im schattigen „Meyers Garten“ konnten alle den Ausflug genießen und sich außerhalb ihres Ehrenamtes einmal näher kennen lernen. „Das gibt es nur bei den Maltesern“, meinte Frau Gödeke und freute sich so über die Einladung und über das Dankeschön für den geleisteten Einsatz. Die beiden Gruppen in St. Augustinus freuen sich, wenn auch SIE sich im Besuchs- und Begleitungsdienst oder in der ambulanten Hospizarbeit engagieren würden.



Telefon: (05 11) 9 59 86 - 0 oder E-Mail: Elfriede.Kollarz@maltanet.de

## Ein gelungener Ausflug

Am 23. Juli 1867 verließ Königin Marie, die Frau von Georg dem V., ihr Schloss Marienburg, um ins Exil nach Österreich zu gehen. Sie floh vor der preußischen Armee, die das Land schon ein Jahr zuvor erobert hatte. Genau 141 Jahre später verbrachten 20 Hemminger Kinder im Rahmen der Ferienpassaktion einen wunderschönen Tag auf diesem Schloss.

Los ging es mit dem öffentlichen Bus bis Marienburg Nord, dann folgte ein kleiner Anstieg zu Fuß bis zu unserem Ziel. Empfangen wurden die Kinder von den Calenberger Landfrauen in der Schlossküche, dort war bereits alles vorbereitet für das gemeinsame Kochen. Nach den Vorbereitungen für das Mittagessen entführte eine charmante „Burgfrau“ die jungen Gäste zur Schlossführung. Eindrucksvoll, spannend und passend zum jugendlichen Alter der Schlossbegeisterten, wurden diese in die Geschichte der Entstehung des Schlosses, in das höfische Leben und vor allem in die Zeit vor über 150 Jahren eingeführt. Man bestaunte die Rüstungen, die damals revolutionäre Zentralheizung aber auch den alten, wunderbaren, riesigen Herd in der Schlossküche, der mit seiner „Abwärme“ schon damals heißes Wasser produzierte, ohne Energie zu verschleudern.

Zurück in der Küche schmauseten alle an königlich gedeckten Tischen das köstliche, von den Kindern bereitete Mahl. Der Rückweg war einfach, da es abwärts ging. Glücklicherweise und wohlbehalten kam die Gruppe mit vielen Eindrücken in Hemmingen an. Jeder hatte ein wenig über die Geschichte unserer Region dazu gelernt.



SPD Hemmingen-Westerfeld / Devese

## Café im Küstergarten

Am Sonntag, den 24. August, von 15.00 – 17.00 Uhr, öffnet die Gemeinde wieder am Sonntagnachmittag den Kirchen-Garten. Angeboten werden Kaffee, Tee und selbstgebackenen Kuchen im Küstergarten. Bei Regenwetter findet das Café im Gemeindesaal der Trinitatis-Kirchen-Gemeinde statt.

Der nächste Termin in diesen Sommer ist 14. September. Als besondere Aktion wird am diesem Nachmittag Nistkästen mit den Kindern gebaut.

Das Café im Küstergarten wird von Ehrenamtlichen aus der Gemeinde veranstaltet, mit dem Ziel, den Garten der Gemeinde für die Hemmingerbevölkerung zu öffnen. Kinder können im Garten spielen, während sich die Erwachsenen den selbstgebackenen Kuchen schmecken lassen.

Der Erlös aus dem Kaffee- und Kuchenverkauf wird für die Pflege- und Umgestaltung des Kirchen-Gartens verwendet.

## Neues vom SV Devese 02 e.V.

Ab dem 21. August beginnen alle Kurse der einzelnen Abteilungen wie folgt:

1. **Eltern-Kind-Turnen**, 1 bis 4 Jahre, montags, von 15.30 bis 16.30 Uhr, in der Turnhalle der Grundschule Köllnbrinkweg
2. **Schach-AG der KGS Hemmingen**, montags, von 15.30 bis 17.00 Uhr in der KGS Hemmingen, Raum E 001
3. **Petánque (Boulen)**, mittwochs, ab 18.00 Uhr, auf dem Spielplatz hinter dem Feuerwehrgerätehaus in Devese

4. **Nordic Walking**, donnerstags, um 18.00 Uhr, Treffen vor dem Feuerwehrgerätehaus in Devese
5. **Moderate Bewegung, Entspannung und geistiges Training**, donnerstags, ab 15.30 Uhr, in der Begegnungsstätte Arnum, hinter der Sparkasse
6. **Computer-Schulung mit Gymnastik**, Festlegung der Termine für Anfänger und Fortgeschrittene am Freitag, dem 22. August, 17.00 Uhr, Bürgersaal des Rathauses
7. **Radsport**, Termine bitte bei Hartmut Blaschke erfragen, Telefon (05 11) 6 49 81 57.
8. **Spiel-, Spaß- und Sportfest im Rahmen des Dorffestes 825 Jahre Devese**, Treffen aller Mitglieder zur Besprechung von Angeboten am Freitag, dem 8. August, 19.00 Uhr, Bürgersaal des Rathauses

In allen Sparten sind neue Mitglieder herzlich willkommen. Nähere Auskünfte erteilt der Vorsitzende Günter Harder (Telefon 05 11 - 41 31 21).

## SC Hemmingen-Westerfeld

### Saisonabschluss der F1-Junioren

Die F1-Junioren des SC Hemmingen-Westerfeld hat mit zwei tollen Events die Saison abgeschlossen. In Huchting auf der Bezirkssportanlage des Bremer Fußballverbandes haben unsere jungen Kicker an einem Turnier mit 24 Mannschaften aus Hamburg, Bremen und Niedersachsen teilgenommen.



Jede Mannschaft absolvierte neun Spiele. Unsere Jungs spielten gegen 1 – 2 Jahre ältere Mannschaften aus Hamburg, Ammerland, Ostfriesland und Bremen. Insgesamt hat sich unsere Mannschaft teuer verkauft und sogar dreimal gewonnen und einmal unentschieden gespielt, wobei die Niederlagen alle knapp und z. T. unglücklich ausfielen.

Die dreitägige Saisonabschlussfahrt führte ins Schullandheim Friedrichsburg im Weserbergland. Insgesamt haben 18 Kinder und 9 Erwachsene an der Fahrt teilgenommen und viel Spaß gehabt. Natürlich wurde sich hier auch sportlich betätigt; Berglauf, Volleyball, Tischtennis, Fußball, etc.. Höhepunkte der Fahrt waren aber die Nachtwanderung, bei der so manch kleiner aber auch großer Teilnehmer zum ersten Mal in seinem Leben Bekanntschaft mit Glühwürmchen gemacht hat, der Besuch der Adlerwarte Berlebeck mit Greifvogelschau (ebenfalls für viele Teilnehmer eine Premiere, als der große Geier sich neben einem niederließ), der Besuch der Schillathöhle (Deutschlands nördlichste Tropfsteinhöhle mit 3D-Show) und der Besuch des Bergwerks Kleinenbremen. Diese Fahrt hat allen so gut gefallen, dass wir nach der nächsten Saison auf jeden Fall wieder eine Fahrt machen werden.

Sportlich gesehen war der Saisonverlauf positiv. Nachdem sich unsere Mannschaft am Anfang der Saison erst finden und die zweite Mannschaft personell unterstützen musste, war sie in der Rückrunde die zweitstärkste Mannschaft ihrer Staffel und das, obwohl die Mannschaft zu 2/3 aus Spielern des jüngeren Jahrgangs besteht. Es werden uns nun einige Spieler und unser Co-Trainer Borris Becker in Richtung E-Junioren verlassen.

Besonders bei Borris möchte ich mich für den unermüdlichen Einsatz und der kompromisslosen Unterstützung bedanken und wünsche allen in ihren neuen Mannschaften viel Erfolg bei noch mehr Spaß und Borris, dir als Trainer, zusätzlich immer eine ruhige, glückliche Hand!

In der kommenden Saison wird mich unser Sohn Gregor beim Training unterstützen. Alle Kinder der Jahrgänge 2000 und 2001 sind herzlich eingeladen, ab dem 18. August beim Training mal reinzuschauen, zu schnuppern oder auch gleich mit zu machen. Infos gibt es bei Thorsten Grage, (05 11) 2 34 99 80. Ich wünsche allen eine schöne Ferienzeit!

Thorsten Grage, Trainer F1-Junioren

## Ferienfußballschule

Vom 11. bis 13. Juli 2008 gastierte die Ferienfußballschule wieder beim SC Hemmingen-Westerfeld. Es nahmen diesmal sechshundsechzig Kinder und Jugendliche im Alter von 8 bis 16 Jahren an diesem Event teil. Trotz einiger Regenschauer war auch dieses Jahr die Begeisterung der jungen Fußballspieler nicht zu bremsen.

Die Fußballschule wird den Kindern und Jugendlichen zum Saisonabschluss geboten und ist zum festen Bestandteil der erfolgreichen Jugendarbeit des SC Hemmingen-Westerfeld geworden. Das Programm bietet professionelle und kindgerechte Trainingseinheiten bis hin zu abschließenden inoffiziellen Fußballturnieren, UEFA-Cup und der Champions League. Auch diesmal gab es wieder viele Pokale und Preise zu

gewinnen und jedes Kind bekam noch ein original Nike Trikot geschenkt. In diesem Jahr wurden wir durch einige fleißige Eltern ehrenamtlich unterstützt, die das Essen frisch am Rande des Geschehens zubereiteten. Besonderer Dank geht dabei an die Eltern Annette und Halim Oyman, Susanne Kutz, Christina Hansemann und Anette Kluge, die ständig vor Ort waren und auch für die Kleinen immer ein offenes Ohr hatten.



Alles in allem war es Jahr wieder ein gelungener Saisonabschluss. Im nächsten Jahr wird die Fußballschule vom 26. – 28. September 2009 wieder auf der Sportanlage des SC Hemmingen-Westerfeld zu Gast sein. Wir freuen uns darauf.

Carsten Zapfe

Carsten Zapfe

## HARKENBLECK

### Sommerfest der SPD Harkenbleck

Wir laden alle Harkenblecker Bürgerinnen und Bürger sowie Freunde und Freundinnen aus den umliegenden Ortschaften zu unserem traditionellen Sommerfest auf den Friedrich-Kehlbeck-Platz ein, **am Freitag, dem 15. August 2008, ab 17.00 Uhr.**

Wie immer gibt es Wasser, Brause, Alster, Bier und Würstchen vom Grill zu sozialen Preisen.

Zu unserem Fest erwarten wir auch unseren Bundestagsabgeordneten Matthias Miersch, der zu einem regen Gedankenaustausch mit ihnen zur Verfügung steht.

Karin Wnendt, SPD-Abteilung Harkenbleck

## Verschiedenes

### Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (051 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75



**Einladungen druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

### Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

**Hochzeitskarten druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

### Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (05 11) 23 73  
Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

**Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!**

Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung  
Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (051 01) 1 24 89

## Garten- und Landschaftsbau Über 25 Jahre Erfahrung – Festpreisgarantie

Alle Arbeiten im Garten- und Außenbereich

**Butenholz** Telefon (051 01) 25 50  
(01 77) 3 88 25 50

Holzterrasse – Zaunbau vom Tischler  
Naturstein – Pflasterungen vom Gärtnergesellen  
Teich – Koiteichbau vom Teichbauer  
Koi – Teichfische vom Fischwirt

**Beste Qualität zu guten, fairen Preisen**

## HIDDESTORF / OHLENDORF



Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Hiddestorf-Ohlendorf informiert:



### Jubiläumsszeltfest 29. bis 31. August 2008

Liebe Mitbürgerinnen/er unsere Planung für das Jubiläumsszeltfest sind in der Abschlussphase. Hier noch ein Kurzüberblick zur Ihrer Information:

- Freitag, 29.8.** ab 19.00 Uhr Kommerz; anschließend „Livemucke“ mit der Showband „Atlantic“
- Samstag, 30.8.** ab 15.00 Uhr jede Menge Spaß für die Kleinsten Musik von verschiedenen Jugendorchestern der Stadt Hemmingen – und das Alles bei Kaffee und Kuchen!!  
ab 18.00 Uhr gibt es eine Kinderdisco  
ab ca. 20.00 Uhr Disco für Sie – für Jung und Junggebliebene
- Sonntag, 31.8.** ab 13.00 Uhr Empfang der Gastwehren  
ab 14.30 Uhr Großer Festumzug durch Ohlendorf  
ab 18.30 Uhr Katerfrühstück „Calenberger Festbuffett“ im Zelt

Das Calenberger Festbuffett besteht aus mehreren Sorten Braten und Beilagen der Landschlachtere Gramann – Essen satt – für 11,- Euro pro Kopf. Bei Erwerb eines Verzehrbons gibt es eine Tombolokarte dazu. Der Kartenvorverkauf ist am 16. und 23. August 2008 im Gerätehaus jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr! Im Notfall bitte bei Bernd Fallenstein (0 51 01) 1 43 34 nachbestellen!

Während des gesamten Festes können Teilnahmekarten für die Tombola für 1,- Euro erworben werden. Die Gewinnermittlung findet am 31. August 2008, ab 20.00 Uhr im Festzelt statt.

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Trauerdrucksachen:** Telefon (05 11) 42 10 23

### Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

### Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer

**ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (05 11) 45 19**  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05 11) 30 79

**Visitenkarten druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

### Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 051 01/91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)

**direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet**

**Briefbogen-Vordrucke druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

### Heißwassergeräte-Kundendienst

und andere Fabrikate,  
**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85

**Selbstdurchschreibsätze druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

## Schwimmschule Hannover e.V.

Kinderschwimmen ab 3 Jahre

Keine Wartezeiten! **Tel.: 0800 / 7249466**

**Massivparkett · Fertigparkett · Laminat und Treppensanierung**  
**Goedicke Parkett & Bodenleger** **Mobil (01 76) 60 80 10 50**

1. Preis: ein Spanferkel
2. Preis: ein Schinken
3. Preis: ein Präsentkorb

Bitte helfen Sie mit, dass es ein schönes buntes Fest wird! Schmücken Sie Ihre Grundstücke mit „Grünem“, das wir am 29. August 2008 entlang der Marschstrecke verteilen. Vielen Dank!

Schon jetzt wünsche ich Ihnen viel Spaß an den tollen Tagen – bis dann auf dem Zelt!

Uwe Schremmer, Schriftwart

## Sportverein „Eintracht“ Hiddestorf von 1924 e.V.

DIE LAUFGRUPPE INFORMIERT:

### Thomas Ruminski alter und neuer Deutscher Vizemeister über 10.000 m

Den Titel des Vizemeisters in der Klasse M45 konnte Thommy bei den Deutschen Senioren-Meisterschaften am 27. Juni 2008 in Kevelaer erfolgreich verteidigen. Eine Woche nach dem Titelgewinn bei den Norddeutschen Meisterschaften durfte der Hiddestorfer Mittel- und Langstreckler nach 35:02,79 Minuten auf das Siegertreppchen springen und sich die Silbermedaille umhängen lassen. Das Foto zeigt Meister Ouahioune aus Marburg, Vizemeister Ruminski und Bronzemedailengewinner Nothdurft aus Hannover bei der Siegerehrung. Wieder einmal einer der größten Erfolge für die Hiddestorfer Laufgruppe.

Und müde wirkt Thommy noch lange nicht. Bei den Bezirksmeisterschaften am 4. Juli 2008 im 10-km-Straßenlauf in der Eilenriede wurde er souverän M45-Meister in beachtlichen 34:39 Minuten. Und am 10. Juli 2008 stürmte er beim Sottrumer Abendsportfest mit 5:00,9 Minuten im Meilenlauf (1.609 m) an die Spitze der Niedersächsischen Jahresbestenliste.

### Weitere Erfolge der Hiddestorfer Leichtathleten

Auch unsere Frauen sind super! Bei ihrem ersten Lauf mit DLV-Startpass errang Monika Schölzel bei den Bezirksmeisterschaften über 10 km Straße den Vizemeistertitel in ihrer Altersklasse nach 46:16 Minuten. Monika lief dabei persönliche Bestzeit. Vervollständigt wird das gute SVE-Ergebnis in der Eilenriede durch Manfred Wolfarth, der in der Altersklasse M65 nach 45:48 Minuten auf den dritten Platz einlief.

„Wir müssen nochmal nach Schwerin!“ Andreas Klein war so begeistert von der Atmosphäre beim Fünf-Seen-Lauf im letzten Jahr, dass er dieses Jahr am 5. Juli 2008 erneut über 30 Kilometer an den Start ging. Und er hielt das SVE-Fähnchen erfolgreich hoch: nach 2:18:49 Stunden belegte er Platz 54 in der Jahrgangswertung.

Bergig und tropisch ging es beim 20. Brunnenlauf in Bad Pyrmont am 26. Juli 2008 zu. Bei Temperaturen von über 30°C machten die berühmten Anstiege den Läufern das Leben schwer. Manfred Wolfarth meisterte die 10 km mit 178 m Höhenunterschied in 50:32 Minuten und wurde Dritter in der Alterswertung. Hannes Kühn unternahm nach langer Rekonvaleszenz seinen ersten Volkslauf und finishte in 1:03:57 Stunden. Über die Halbmarathondistanz mit 321 m Höhendifferenz wagte sich Dirk Jankowsky; er erreichte nach 1:55:39 Stunden als 131. von 382 Teilnehmern das Ziel.

Die SVE-Laufgruppe

## Tischtennis-Olympiade in Hiddestorf

### Antonia Babolz und Viktor Miede setzen sich durch!

Am 8. Juli 2008, kurz vor den Sommerferien, wurde von der SV Eintracht Hiddestorf unter Leitung von Ulrich Roggenbach die Tischtennis-Olympiade 2008 an der Grundschule Hiddestorf durchgeführt. Wie im Jahr 2007 waren die Kinder der 3. und 4. Klasse mit Begeisterung dabei.

Bei den Mädchen siegte Antonia Babolz mit 32 Punkten vor Maren Mielke mit 21 Punkten und Esther Lange. Sieger bei den Jungen wurde Viktor Miede mit 40 Punkten vor Dominique Bade (32 Punkte) und Paul Simons. Spartenleiter Reinhard Meier zeichnete alle Schülerinnen und Schüler mit Urkunden und Geschenken gestiftet von der Volksbank Pattensen aus.

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

#### Achtung – Sommerpause bis 27. August 2008

Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 09.15 Uhr

Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg. Infos unter Telefon (0 51 01) 50 58

### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

#### Achtung – Sommerpause bis 25. August 2008

Gruppe 1 (ab 7 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr

#### Achtung – Sommerpause bis 27. August 2008

Gruppe 2 (ab 6 Jahre) mittwochs von 15.30 bis 16.15 Uhr

Gruppe 3 (ab 4 Jahre) mittwochs von 16.30 bis 17.15 Uhr

Gruppe 4 (ab 9 Jahre) montags von 17.30 bis 18.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Infos unter (05 11) 42 90 92 (ab 18.00 Uhr)

### Wirbelsäulengymnastik

#### Achtung – Sommerpause bis 21. August 2008

Wann: donnerstags von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Infos und Anmeldung bei Frau Hasse unter (05 11) 42 71 59

### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 8. August 2008, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

### DRK-Sozialstation Hemmingen:

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“, Telefon (05 11) 41 64 42

## Reiterverein Wilkenburg

Der Reiterverein-Wilkenburg e.V. veranstaltet in diesem Jahr vom Donnerstag, dem 14. August bis Sonntag, dem 17. August 2008 sein 31. Springturnier auf dem Turnierplatz an der Wilkenburger Straße zwischen Arnum und Wilkenburg.

### Der Eintritt ist an allen Tagen frei.

Folgende Sonderveranstaltungen bietet der RV-Wilkenburg während des Turniers an: Freitag ab ca. 19.00 Uhr Bullriding auf dem Bullensimulator um den „Großen Preis von Wilkenburg“ (1. Preis 300,- Euro, 2. Preis 200,- Euro, 3. Preis 100,- Euro), Samstag abend Zelt Disco, Eintritt frei, Sonntag um ca. 11.00 Uhr Jazzfrühschoppen mit den „Hannover Swing Companie“. An allen vier Tagen Lose für die attraktiven Publikumspreise; z. B. 1 Wochenende Wellnesshotel, 1 Strandkorb, 1 Autowochenende mit dem neuen AUDI-TT, Kochkursgutscheine der Fa. Küchenstudio v. Roon und weitere Preise ...

## S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE FUSSBALL – HERREN

### Spielausschuss legt Spieltermine der Fußball-Kreisliga fest

Mit dem Heimspiel gegen die 2. Mannschaft des Bezirksoberligisten 1. FC Germania Egestorf/Langreder startet die 1. Herrenmannschaft des SV Wilkenburg in die kommende Saison 2008/2009. Eine Woche später, am Sonntag, 17. August 2008, ebenfalls um 15.00 Uhr muss die Mannschaft zum ersten Auswärtsspiel in der Kreisliga Hannover-Land, Staffel 3, beim TSV Wennigsen antreten.

Neben den „Helden von Obershagen“, die in buchstäblich letzter Sekunde mit dem 3:0-Sieg beim TSV Eintracht Obershagen den Aufstieg zur Kreisliga schafften, kann Trainer Rüdiger Hoffmann, im 5. Jahr sportlicher Leiter an der Alten Dorfstraße, als Neuzugänge auf die Abwehrspieler Dennis Jacob (24), vom TSV Saxonia Hannover und Kim Jacob (18), aus der A-Jugend der SpVgg Niedersachsen Döhren sowie die Mittelfeldspieler Sebastian Plewa (29) von der SpVgg Niedersachsen Döhren, Jan Wieczorek (26) von der SV Arnum und David Zelmanowski (23) von der SpVgg Preußen Hameln 07 zurückgreifen.

SPARTE JEDERMANNSPORT

### – Sportabzeichentraining 2008 –

Der S.V. Wilkenburg hat derzeit noch Sommerpause beim Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens 2008. Lediglich den Jugendlichen steht in den Sommerferien am kommenden Mittwoch, 13. August 2008, um 17.00 Uhr ein weiterer Trainingstermin zur Verfügung. Für die Erwachsenen beginnt das Training nach den Ferien erst wieder am Mittwoch, 27. August 2008, ebenfalls um 17.00 Uhr auf der Sportanlage Wilkenburg, Alte Dorfstraße 30. Die weiteren Termine: jeweils mittwochs, 10. September, 24. September, 8. und 22. Oktober 2008, 17.00 – 19.00 Uhr. Die Termine für die Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekannt gegeben.

Nähere Auskünfte erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Rufnummer (0511) 42 00 85.

Martin Volkwein,

Presseswart des S.V. Wilkenburg

Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH



## Immobilienverwaltung Rund um Hemmingen...

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

### Wohnungen / Häuser (Vermietungen / Verkauf)

**Ferienhaus** für 5 Personen im **Oetztal** zu vermieten, zum Wandern oder Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztal.de](http://www.ferienhaus-oetztal.de)

**Cuxhaven/SBG 2-Zi-Ferien-Whg. am Strand**, traumhafter Seeblick, Balkon, Hallenbad, Sauna, Solarium im Haus. ☎ (0 51 01) 24 48

**Hemmingen, Nähe Rathausplatz ... 2 Häuser auf ca. 1000 m² Idylle** Renov. Siedlungshaus mit ca. 120 m² Wfl., in 2 Whgen. aufgeteilt PLUS traumhaftes, großzügiges 206 m² großes Haus, Kamin, 3 Bäder, idyllischer Garten, 2 Garagen, VB gesamt 380.000,- €

**Querfurt Immobilien, Telefon (05 11) 8 66 43 56**

**Arnum, 2½-Zimmer-Whg.**, 76 m², EG + Keller, sep. Eingang, Dusch-Bad, Wohnzimmer Parkett, 456,- € + NK/MS ☎ (0 51 01) 27 67

**Hemmingen-Westerfeld, Berliner Str., 4½-Zimmer, Blk.**, 1. OG, 95 m², ruhige Lage, Gäste-WC, Dusch-/Wannenbad, Parkett, frei ab 1. 9. 2008 oder später, 598,- € + 195,- € NK + 2MMS ☎ (05 11) 42 27 11

**Arnum, 3-Zimmer-Wohnung**, 96 m², Süd-West-Balkon, 2. OG, 400,- € KM + NK + MS ☎ (0 51 32) 61 22

**Hemmingen-Westerfeld, schöne 3½-Zi.-Whg.**, EBK, Wannenbad mit Fenster, Süd-Balkon, 420,- € kalt ☎ (05 11) 42 52 04

**Hemmingen-Westerfeld, ETW**, 41 m², EG, Keller, Terrasse, 35.980 € + Garage 5.490 €, ohne Mkl., ☎ (05731) 94 08 29 oder (0170) 4 42 52 69

**Hemmingen, ruhige Lage, 4½-Zi.-Whg.**, 1. OG/DG, Küche, Bad, ca. 97 m², Carport, 575,- € + NK/MS + Carp. 35,- € ☎ (05 11) 41 43 03

**Hiddestorf, 3-Zi.-Whg.**, 76 m², Energiesparhaus mit Pass, mod. renov., gr. Balkon, Laminat / Parkett, Pkw-Stellplatz, keine Haustiere, 433,20 € / NK / MS ☎ (0 51 01) 1 37 27

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

Familie mit Tochter (13 Jahre) **sucht 3-Zi-Whg., o. kl. Haus** (bevorzugt Storch) zur Miete zu sofort oder später in Arnum. ☎ (0 51 01) 85 41 71

**Suche Garage**, Fuchsbachweg, Grevenbleck, Börie zur Miete oder Kauf ☎ (01 78) 7 90 99 33

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Arnum**, moderne helle Büroräume, 132 m² und 65 m², zu vermieten. ☎ (0 51 01) 22 40

Hemmingen, **Praxisräume**, 164 m², Erstbezug 12/08 ☎ (0173) 847 95 61

**Kleingarten** i. Hemmingen, 435 m², Strom, Preis VB ☎ (0511) 43 54 70

### Stellenmarkt

Suchen zum 1. 9. **Auszubildenden zum Elektroinstallateur**. Bewerbung bitte an Elektroservice Georgiadis, Berliner Str. 50, 30966 Hemmingen ☎ (05 11) 2 33 01 45

Restaurant in Wilkenburg sucht **zuverl. Putzfrau** ☎ (05 11) 41 49 52

**Gartenhilfe** m. Vorkenntnissen i. Wilkenburg gesucht. ☎ (0511) 23 13 78

### Ankauf / Verkauf

**Hausgeräte** (in Ordnung) kauft: ☎ (05 11) 4 58 43 32

**Kaminholz** ☎ (05101) 35 89 (Urlaub vom 20. 12. 2008 – 20. 01. 2009)

...gesund genießen...



Ganz in Ihrer Nähe: Hemmingen - Alfred-Bentz-Str. 1 (im Real-Markt), Hiddestorf - Immer Str. 7, Arnum - Göttinger Str. 43 (im NP-Markt), Pattensen - Marktstr. 2, Döhren - Abelmannstr. 1 E, Wochenmarkt Hemmingen

**14.08.08 - Grillbratwurst**  
6 Stück im Paket  
ca. 600 g € 3,00 pro Paket

**21.08.08 - Braunschweiger Mettwurst**  
geräuchert, mit Knoblauch  
ca. 200 g / Stück € 2,50 pro Stück

**WERKSVERKAUF** Fleisch und Wurst in Pattensen  
Ludwig-Erhard-Str. 25  
Geöffnet: Do + Fr 11-19 Uhr, Sa 8-12 Uhr  
[www.gramann.biz](http://www.gramann.biz)

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität

## mathias kothe

Netzwerkadministration

- ✓ Hilfe bei PC-Problemen aller Art
- ✓ Planung, Einrichtung und Betreuung von Netzwerken und Telefonanlagen
- ✓ Datensicherung und Datenrettung

telefon: 0511 - 353 12 61

mobile: 0178 - 170 12 61

e-mail: [Info@MathiasKothe.Com](mailto:Info@MathiasKothe.Com)

[www.MathiasKothe.com](http://www.MathiasKothe.com)

Innstraße 15

30519 Hannover Döhren

## Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77

E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

### Heilpraktiker



## Christine Krämer Heilpraktikerin

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie,  
Ohrakupunktur und Allergiebehandlung  
Individuelle Behandlung von  
Kindern und Erwachsenen

Tel. (0 51 01) 85 40 29

Arnum Kirchstraße 4 · 30966 Hemmingen · OT Arnum

### Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 234 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse**  
laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05101) 1759

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3A ☎ 05 11 / 41 42 40





## Prima Klima bei von Roon!

- Klimatisierte Räume
- familiäre Atmosphäre
- kompetente Beratung
- SSV Preise mit Finanzierungsmöglichkeit

**H.VONROON**  
 Elektro-Hausgeräte · Einbauküchen · Kundendienst  
 jeden Sonntag Schautag von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

musterhaus küchen  
 FACHGESCHAFT

Marie-Curie-Str. 1  
 (gegenüber real)  
 30966 Hannover/Hemmingen  
 www.roon.de 0511 - 420 330  
 Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

Tennis  
 Squash  
 Fitness-Gymnastik  
 Gerätetraining  
 Kindertanz/Ballett  
 Sauna/Massage  
 Solarium  
 Restauration



## Tennis Squash Fitness

Klaus Wunder

Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (05 11) 41 10 73 · (05 11) 41 10 09 · Fax (05 11) 2 34 57 65

---

25 JAHRE  
*Freizeit mit Niveau*

## Praxis für Physiotherapie

Ines Wagner und Verena Fortmann



**Wir haben uns vergrößert!!!**



Seit dem 1. August 2008 bieten wir gerätegestützte Krankengymnastik an. Natürlich ist auch ein Training über monatliche Verträge sowie Zehnerkarten möglich. Informationen hierzu erhalten Sie unter den unten angegebenen Telefonnummern. Wir freuen uns auf Sie!

*Ines Wagner und Verena Fortmann*

**Marie-Curie-Str. 6 · 30966 Hemmingen**  
 (05 11) 23 43 45 - 0 (Wagner) · (05 11) 41 51 29 (Fortmann)



**Elektromeister Matthias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
 Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

Mi. - Fr. ab 15.00 Uhr\*  
 Sa. 12.00 - 21.00 Uhr  
 Sonn- & Feiertage ab 10.00 Uhr geöffnet.  
 \* Bei schönem Wetter auch montags und dienstags.



Durchgehend warme Küche, Kaffee & Kuchen und Eisbecher.  
 Saal für Feierlichkeiten bis ca. 90 Personen.

## Große Sonnenterrasse direkt an der Leine!

Wilkenburgerstraße 38 (Bushaltestelle) · Jutta Paul · Tel.: (05 11) 86 36 88 oder 9 84 54 89

## Gardinen & Polsterwerkstätten

# Kahlmeyer

Creative Raumgestaltung

- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Reparaturservice
- Gardinenwaschservice



**Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren**  
**Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59**

## Sie fahren in Urlaub?

Gute Reise und vergessen sie ihre Zahnbürsten nicht!

Wir bringen ihnen derweil zuhause den neuen Zahnbürstenhalter an und erledigen andere Arbeiten im Bad, sauber und professionell, so dass sie entspannt nach ihren Ferien die Koffer auspacken können.

## Willkommen zuhause!

Ihr Meisterbetrieb in Arnum.



**OLVERMANN**

SANITÄR · HEIZUNG

- Fon: 05101.36 87
- Fax: 05101.45 32
- Mobil: 0172.400 49 97

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen-Arnum